

Goldberg-Haynaüer

H 3309 E

# Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K.      Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien      Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20  
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61



## Die Göllschauer Kirche

Eingesandt von Jutta Graeve-Wölbling, Brake

3

15. März 88

39. Jahrgang

# Zum 200. Geburtstag von Joseph von Eichendorff

von Jutta Graeve

Vor 200 Jahren, am 10. März 1788, wurde Freiherr Joseph von Eichendorff in Schloß Rubowitz bei Ratibor geboren. Der wohl bekannteste schlesische Dichter hat schon zu seiner Zeit Gedichte geschrieben, die 200 Jahre später nicht besser das Heimweh ausdrücken können, das Millionen von Vertriebenen empfinden, wenn sie diese Verse hören. Obwohl seine Kritiker ihn als den „letzten Ritter der romantischen Garde“ bezeichneten, sind auch heute noch seine Werke aktuell.

In Lubowitz verlebte Joseph von Eichendorff zusammen mit seinem Bruder Wilhelm eine unbeschwertere Kindheit. Von 1801 bis 1804 besuchten sie in Breslau das katholische Gymnasium und studierten später in Halle und Heidelberg. Ihr Vater hatte durch unglückliche Spekulationen sein Vermögen verloren und mußte Schloß Lubowitz verkaufen. Das Schloß ist heute nur noch eine Ruine. Die beiden Brüder legten 1812 in Wien ihre Examinas in Jura ab. Joseph von Eichendorff meldete sich danach zum Lützow'schen Freikorps, um in den Befreiungskriegen gegen Napoleon zu kämpfen.

Eichendorff war ein Dichter, dessen Schaffen von tiefer Religiosität spricht. Das Heimweh in seinen Versen zeugt nicht nur von seiner Heimatliebe, sondern auch von der Heimkehr, die den Menschen nach seinem Tod erwartet. Der Wald, den er immer wieder besingt, ist für ihn auch ein Sinnbild der patriotischen Einheit, die es zu erneuern galt. Für ihn sind die Vögel des Waldes, die Schönheit der Natur, Symbole göttlicher Ordnung. Seine Vorstellungswelt entspricht der Romantik. In Heidelberg beim Studium lernte er die Liedersammlungen von Achim, Arnim und Clemens von Brentano „Des Knaben Wunderhorn“ kennen, von denen er viele Anregungen für sein Schaffen bekam. Seine Gedichte sind schlicht und einfach in ihrer Form und wohl selten sind so viele Lieder eines Dichters vertont worden. Viele von ihnen werden heute als Volkslieder angesehen, ohne daß man sich des Dichters erinnert.

Die Verse Eichendorffs sprachen stets junge Menschen besonders an, die hinausdrängten aus der Enge der Städte. So sangen seine Lieder die „Wandervögel“ vor dem ersten Weltkrieg ebenso gern, wie später die Jugendbewegungen. Heute wieder sind die Lieder besonders aktuell, gleich doch der „Taugenichts“ aus seiner Feder vielen „Aussteigern“ unserer Tage. Es lohnt sich auch heute noch, „Ahnung und Gegenwart“ oder „Das Marmorbild“ zu lesen.

Joseph von Eichendorff, der in seinen Werken so „hinausschwärmt“, mußte selbst ein sehr beengtes Leben führen. Er arbeitete als preußischer Staatsbeamter sehr hart und mußte am Schluß seines Lebens noch um eine sichere und angemessene Position kämpfen. Sie wurde ihm erst durch Friedrich Wilhelm IV. 1844, dreizehn Jahre vor seinem Tod, gewährt.

Die Empfindungen von Heimatvertriebenen drückt wohl am besten sein Gedicht „Heimweh“ aus:



Joseph Freiherr von Eichendorff

*Wer in die Fremde will wandern,  
der muß mit der Liebsten geh'n,  
es jubeln und lassen die ander'n,  
den Fremden alleine steh'n.*

*Was wisset ihr, dunkle Wipfel,  
von der alten schönen Zeit?  
Ach die Heimat hinter den Gipfeln,  
wie liegt sie von hier so weit.*

*Am liebsten betracht' ich die Sterne,  
die scheinen, als ging ich zu ihr,  
die Nachtigall hör ich so gerne,  
sie sang vor der Liebsten Tür.*

*Der Morgen, das ist meine Freude,  
da steig ich in stiller Stund'  
auf den höchsten Berg in der Weite,  
grüß' Dich Deutschland aus Herzensgrund!*

## Festveranstaltungen im Eichendorff-Jahr

In vielen Feierstunden wird des schlesischen Dichters Joseph von Eichendorff in diesen Tagen gedacht. Am Donnerstag, 10. März, um 11.00 Uhr, hatten das Eichendorff-Institut an der Universität Düsseldorf, die Stiftung Haus Oberschlesien und die Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen zu einer Feierstunde in die Bad Godesberger Redoute eingeladen. Die Veranstaltung stand unter der Schirmherrschaft von Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl, der auch die Festansprache hielt. Den Festvortrag hielt Professor Dr. Wolfgang Wittkowski. (Die Heimatnachrichten werden über diese Veranstaltung noch berichten).

Die Landsmannschaft Schlesien und das Bundesland Niedersachsen laden am Donnerstag, 9. April, um 20.00 Uhr zu einer Feierstunde in den Blauen Saal der Stadthalle in Hannover ein. Es spricht Professor Hartwig Schulz. (Anmeldung im Haus Schlesien, bei der Bundesgeschäftsstelle der Landsmannschaft, 5300 Königswinter 41, Telefon 0 22 44/8 04 80)

Für Eichendorff-Veranstaltungen in den einzelnen Heimatgruppen bietet die Bundesgeschäftsstelle der Landsmannschaft Schlesien Material an:

1. Vorschläge für die Gestaltung von Eichendorff-Abenden,
2. Arbeitsheft „Eichendorff“
3. Referentenvermittlung zum Leben und Wirken von Joseph von Eichendorff
4. Eichendorff-Kantaten
5. Literaturhinweise zu Eichendorff.

Bundesgeschäftsstelle der Landsmannschaft Schlesien im „Haus Schlesien“, 5300 Königswinter 41, Tel. (0 22 44) 8 04 80.

## Jochen Klepper — ein schlesischer Dichter

Am 22. März 1988 wäre Jochen Klepper 85 Jahre alt geworden. Er wurde als Sohn eines Pfarrers in Beuthen geboren. Er studierte Theologie, mußte aber sein Studium aus gesundheitlichen Gründen abbrechen. Er fand eine befriedigende Aufgabe in der christlichen Rundfunk- und Pressearbeit. Er heiratete eine Jüdin. Als er sich von ihr nicht trennen wollte, sie sollte mit ihrer Tochter in ein Arbeitslager eingewiesen werden, kam dem das Ehepaar zuvor. Jochen Klepper, seine Frau und seine Tochter gingen am 11. Dezember 1942 freiwillig in den Tod.

Zurück blieb ein literarisches Werk, daß bei uns heute noch viel zu sagen hat. Mit 30 Jahren veröffentlichte Jochen Klepper sein erstes Buch: „Der Kahn der fröhlichen Leute“. Dieses Buch erhielt gute Kritiken, es erschien nach dem Krieg als Taschenbuch und erreichte eine erfreulich hohe Auflage. Einen besonderen Namen machte sich Jochen Klepper mit der Biographie des

Soldatenkönigs „Der Vater“. Es erschien 1937. Seine religiöse Lyrik fand Eingang in viele Kirchengesangbücher. Seine wohl schönsten Verse finden wir in dem Lied:

*„Die Hände, die zum Beten ruh'n,  
die macht Gott stark zur Tat,  
denn was der Beter Hände tun,  
geschieht nach seinem Rat.“*

Kurt Ihlenfeld, uns aus dem Kreis Goldberg besonders bekannt durch seinen Roman „Wintergewitter“, bezeichnete Jochen Klepper als „den Letzten in der still glänzenden Reihe von Schlesiens geistlichen Dichtern“.

Jochen Kleppers großes Tagebuch „Unter dem Schatten Deiner Flügel“, das über die Zeit von 1932 bis 1942 berichtet, umfaßt auch die Erlebnisse als Soldat auf dem Balkan und in Rußland. Aus der Wehrmacht wurde er wegen „Wehrunwürdigkeit“ 1942 entlassen, weil er sich nicht von seiner Frau trennen wollte. Jutta Graeve

# Erinnerungen — Jugendzeit in Haynau

von Willi Dreise

In unserer Jugendzeit hatten wir wenig Geld zur Verfügung, doch das störte uns nicht. Wir trieben viel Sport und am Sonntagnachmittag gingen wir für 50 Pfennige ins Kino in der Liegnitzer Straße, zu „Rintintin“ oder „Pat und Patachon“. Es waren noch Stummfilme, vor denen stets ein Kulturfilm gezeigt wurde. Die musikalische Unterhaltung besorgte mein Geigenlehrer Herr Schmidt und wenn er auf seiner Geige einen Triller losließ, dann wußten wir, daß ein Wasser plätscherte. Später baute die Familie Riedel den Gloriapalast, der Tonfilm kam und das Programm wurde abwechslungsreicher. An das Kino war ein Tanzlokal angegliedert und es gab am Anfang viel Ärger, weil man ohne Krawatte nicht hinein durfte.

Sonst traf sich die Jugend zum Tanz im Goldenen Stern in Petersdorf. Mutter Ernst hatte für eine Sternkugel gesorgt, die alle sieben Stunden eingeschaltet wurde und den Saal in „Sternenlicht“ tauchte. Es war sehr gemütlich und wir jungen Leute fühlten uns dort wohl. Das Geld war damals sehr knapp und wenn wir zu Zehnt hinausmarschierten nach Petersdorf, ging erst einer hinein, um die Farbe der Tanzschleife auszuspionieren, die wir dann aus der Tasche holten und so den Eintrittspreis sparten.

Ebenso gern gingen wir auf den Hopfenberg tanzen, weil der Nachhauseweg durch den Wald so schön war, wenn ein Mädchen dabei war. Wir Sportler vertrieben uns auch die Zeit mit Billardspielen im „Deutschen Kaiser“ bei Schmidt oder mit Skat und Knobeln im „Goldenen Schlüssel“ bei Klemt. Die meiste Zeit aber verbrachten wir auf dem Sportplatz. Langeweile kannten wir nicht.

Am liebsten spielten wir Handball. Dafür war Abteilungsleiter Bruno Stock, genannt Bunke, zuständig. Der Handball stand damals schon im Schatten des Fußballs, wurde von uns aber mit viel Begeisterung gespielt. Damals waren in unserer Mannschaft Albrecht, die Gebrüder Gräbner, Grothe (Kurdelt), Stock, Dreise, Kasperczik, Gabriel, Blödorn, Zimmer, Berger und E. Trieb.

Der Turnverein hatte viele Mädchen als Mitglieder, die turnten und Leichtathletik betrieben, aber nicht Handball spielten. Ich regte zusammen mit Heini Pohl an, eine Damenhandballmannschaft zu gründen. Heini Pohl's Vater, der bekannte Rektor Pohl, war 1. Vorsitzender des Turnvereins. Er war von unserem Vorschlag wenig begeistert: „Ach, Ihr mit Eurem neumod'schen Zeug“, lehnte er unseren Antrag ab.

Daraufhin beschlossen wir, außerhalb des Turnvereins eine Frauenhandballmannschaft ins Leben zu rufen. Wir warben bei unseren Sportfreunden und ihren Freundinnen und bei der Gründungsversammlung waren 32 Frauen und Mädchen bereit, sich für den Handballsport zu entscheiden. Es wurden zwei Mannschaften aufgestellt

und siehe da, auch beim Turnverein fing man damit an. Das erste Spiel fand vor einem Fußballspiel gegen Beuthen 09 vor einer großen Zuschauerkulisse statt. Unsere Handballabteilung nannte sich SC Schlesien und die Damen gewannen in ihrem ersten Spiel gegen die Turnerinnen mit 5:0. In der SC-Mannschaft, die ich damals trai-

nierte, spielten: Goedemund, I. Werner, Buhrheim, Christa Werner, Hoffmann, Zobel, Tangel, Müller, Koebel und Berger. Beim Turnverein war Hilde Altmann die herausragende Spielerin, sie wurde von Christa Werner nicht aus den Augen gelassen. Nach meinem Weggang übernahm Herbert Buhrheim die Mannschaft.



Im Archiv der Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten fanden wir dieses Bild der Handballmannschaft des Haynauer Turnvereins von 1861. Von den Damen sind allerdings nur die Mädchennamen bekannt: Obere Reihe von links nach rechts: Else Korrek, Selly Lessig, Hilde Altmann, Käthe Sydow, Christa Weyrauch. Mittlere Reihe: Hertha Nitsche, Lydia Trogisch. Untere Reihe: Lore Hoyer, Irmi Klein, Friedel Kleint und Trudel Willenberg. Ob es die Mannschaft ist, von der Willi Dreise als „Gegnerinnen“ schreibt, konnten wir nicht feststellen. Das Bild sandte Selly Lessig ein.



Die Konradswaldauer Blaskapelle. Die Konradswaldauer werden die Musiker mit Namen kennen. Wie oft mögen sie zum Tanz, aber auch bei Hochzeiten oder Beerdigungen ihr Können gezeigt haben? Das Bild wurde in Bielefeld ausgestellt. Repro: Graeve



## Ein frohes Osterfest

und schöne, sonnige Frühlingstage wünschen allen Heimatfreunden und Lesern der Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten

Hans-Dietrich Bittkau  
und seine Mitarbeiterinnen

## Aus den Heimatgruppen:

### PROBSTHAIN

#### Diamantene Hochzeit in Wietzen

Das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am Sonntag, 28. Februar, Martin und Margarete KLINKE in Wietzen inmitten der Familie, zwei Töchtern, fünf Enkelkindern, drei Urenkeln und vielen Freunden. Nach der kirchlichen Feier um 16.00 Uhr in der St. Gangolf-Kirche traf man sich im Gasthaus Hindahl.

Im Jahr 1928 reichte sich das Paar am 28. Februar in der Kirche zu Probsthain in Schlesien die Hände zum Bund fürs Leben. Probsthain liegt im Kreis Goldberg. Martin Klinke war damals Schloßgärtner auf dem dortigen Rittergut. Mit welchem Erfolg bestätigen Schreiben des dortigen Amtsdirektors. Aber nur wenige friedliche und sorgenfreie Jahre waren dem Paar beschieden.

Der Krieg kam übers Land. Länger als ein Jahr war Martin Klinke von den Polen interniert. Erst 1948 war er zunächst in Lemke mit den Seinen wieder vereint. Doch das Schicksal hatte ihn nicht gebeugt. Seine Aktivität war ungebrochen. Sofort wurde er Mitglied im Bund der Vertriebenen, kümmerte sich um Schicksalsgefährten und um die Bewahrung heimatlichen Kulturgutes.

1950 wurde er Kulturwart des damaligen Ortsvereins des BdV Lemke. 1953 bewirkte er den Zusammenschluß der Ortsvereine Lemke und Marklohe zum BdV Bezirksverband. 1965 wurde er mit der silbernen, 1974

mit der goldenen Ehrennadel für seinen unermüdlichen Einsatz ausgezeichnet. Martin Klinke organisierte unter anderem auch die Heimattreffen der Probsthainer in Lehmke-Marklohe. 1965 hatte er in den Oyler Bergen einen Stein gesucht und gefunden, der als Gedenkstein an der Kirche in Marklohe zur Erinnerung an Probsthain aufgestellt wurde. Der heute 83 Jahre alte und sehr gehbehinderte ist im Kreise der Heimatvertriebenen unvergessen.

In den „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“ widmete der BdV-Kreisvorsitzende Friedrich Schmidt, aus seiner sudetendeutschen Heimat vertrieben, „seinem Freund Martin Klinke“ zum 80. Geburtstag ein Gedicht, von dem wir nur eine Strophe wiedergeben:

*Das Schicksal riß Dich aus der Scholle  
mit Wurzeln, die noch in Dir sind —  
verjagt, vertrieben, ohne Bindung —  
doch bleibst Du stets ein Schlesierkind.*

Landrat Heinrich Schmidt überreichte ihm die Medaille des Verdienstordens. Zwölf Jahre war Martin Klinke Mitglied des Gemeinderats Marklohe.

„Bis an die Grenze seiner Kraft“ hieß es im Blatt der alten Heimat, als Martin Klinke 1977 wegen seines fortschreitenden Beinleidens von seinem Amt als Vorsitzender des BdV-Bezirksverbandes Marklohe-Lemke-Mehlbergen zurücktrat und zum Ehrenvorsitzenden ernannt wurde. Die Medaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland hatte er 1979 erhalten, die Silbermedaille schon früher. HB



Martin und Margarete Klinke feierten am 28. 2. 1988 das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit

### WOITSDORF

#### Achtung, Woitsdorfer!

Sie haben einen neuen Heimatortsvertrauensmann:

Herr Arthur Kuhn  
Mühlheimer Str. 15, 4300 Essen  
Telefon (02 01) 74 84 31

hat diese Aufgabe übernommen. Herr Lehrer Erich Dietrich, der dieses Amt lange ausgeübt hat, hat dieses aus Altersgründen nunmehr abgegeben.

Ich danke Herrn Dietrich für seine geleistete Arbeit und wünsche Herrn Kuhn gleichzeitig Freude und Erfolg bei seiner neuen Aufgabe.

*Renate Boomgaarden-Streich*

### GOLDBERG

#### — Goldbergfahrt —

#### Es sind noch Plätze frei!

Die Fahrt nach Goldberg vom 15. bis 20. 6. 1988 ist noch nicht ausgebucht. Schnell Entschlossene können noch berücksichtigt werden.

Die Fahrtroute führt ab Windeck zum Olpener Kreuz, über die Sauerlandlinie nach Unna, Kassel und Herleshausen. Die Reise wird von mir organisiert und durchgeführt. Der Preis ist wie immer günstig.

Fragen und Anmeldung bei  
Günter Bleul  
Sonnenhang 23, 5227 Windeck-Schladern  
Telefon (0 22 92) 28 82

### Das nächste Heimattreffen des Kreises Goldberg

findet am

**14./15. Mai 1988**

in Solingen statt.

Bitte beachten Sie schon jetzt diesen Termin und geben Sie ihn auch an Freunde und Bekannte weiter.

Die Heimatortsvertrauensleute bitte ich herzlich, ihre Ortstreffen an einem anderen Tag zu planen, damit keine Terminüberschneidungen erfolgen.

*Renate Boomgaarden-Streich*  
Heimatkreisbeauftragte

### Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Unsere nächste Monatsversammlung ist am Sonntag, den 17. April 1988, um 17.00 Uhr im Restaurant „Alt-Schildesche“, Beckhausstr. 193, Bielefeld 1.

Aus Anlaß des 200. Geburtstages des schlesischen Dichters Joseph Freiherr von Eichendorff stellen wir den Nachmittag unter das Motto „O Täler weit, o Höhen“. Aus dem reichen Schaffen Eichendorffs werden ausgewählte Gedichte, Lieder und Geschichten zum Vortrag gelangen. Die musikalische Ausgestaltung übernimmt das „Trio Köbe“.

Wir laden alle Heimatfreunde mit ihren Familien und Bekannten herzlich dazu ein und freuen uns auf Ihren Besuch.

### Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau in München

Zur Faschingsveranstaltung „Zwischen Himmel und Hölle“ war die Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau am Samstag, den 16. Januar bei der Riesengebirgs-Trachtengruppe München im „Vollmarhaus“ am Oberanger eingeladen. Als Gäste waren auch c | Grünberger recht stark vertreten. Landsmann Theo Duda bekam für seinen humorvollen Stottervortrag einen wohlverdienten, langanhaltenden Applaus. Die Faschingsgarde „Silesia“ mit Prinz Dieter und Prinzessin Petra sorgten für großartige Unterhaltung und Stimmung. Das Männerballett „aus Paris“ erntete riesigen Beifall. Die stärkste der „Damen“ nahm den 1. Vorstand Helmut Schimpke buchstäblich auf den Arm. Das Gelächter war groß. Herr Stadtrat Rudolf Hierl besuchte die „faschingsgünstigen“ Schlesier mit einer Stipvisite. t.e.

### HOHENLIEBENTHAL

**Achtung, Hohenliebenthaler,**  
die Einladungen für das Ortstreffen am  
17. September 1988

werdet Ihr wohl erhalten haben. Wenn nicht, dann teilt es uns mit.

Bitte, informiert auch unsere Heimatfreunde in der DDR. Mit Gruß

*Erich Geister*

An der Osterwiese 9  
3422 Bad Lauterberg-Barbis

## KAUFFUNG

**Liebe Kauffunger!**

Ich gebe hiermit nochmals das Datum unseres nächsten Ortstreffens bekannt. Das Treffen wird am 17. und 18. September 1988 in Hagen durchgeführt. Ich bitte, diesen Termin vorzumerken. Anmeldungen sind zu richten an:

**Walter Ungelenk**  
Vormberg 10, 5800 Hagen 1

Nach unserem Winterurlaub im Lamer-Winkel im Bayer-Wald haben meine Frau und ich einen Abstecher nach Hauzenberg unternommen, um unser Versprechen einzuhalten, daß wir in Nürnberg bei unserem letzten Ortstreffen den Kauffunger-Hauzenbergern gegeben hatten. Es war ein schönes Wiedersehen und Beisammensein mit ca. 20 Personen, überwiegend aus Ober-Kauffung, im „Gästehaus“ in Hauzenberg bei Waltraud Kinater, geb. Ruchschin. Wir bedanken uns nochmals für die herzliche Aufnahme und die schönen Stunden, besonders auch Gustav Kleinert für organisatorische Vorarbeit.

*Walter Ungelenk*

**An alle Kauffunger in und um Bielefeld!**

Wir treffen uns am 27. März in der Gaststätte „Kippshof“, Flehmannshof 29, Bielefeld 1, ab 15.00 Uhr zum gemütlichen Beisammensein. Kippshof ist zu erreichen mit der Linie 25 und 26, Haltestelle Flehmannshof (Brodhagen).

Bitte um Anmeldung bis zum 20. März an

**Werner Sallge**  
Dürer Str. 42, Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 88 82 88

## ALT-SCHÖNAU

**Liebe Alt-Schönauer!**

Der Tag unseres 4. Alt-Schönauer Treffens am 7. 5. 1988 in Bielefeld rückt näher. Wenn diese Ausgabe der Heimatzeitung erscheint, sind es nur noch acht Wochen. Ich möchte alle bitten, mir bald Bescheid zu geben, mit wieviel Personen Ihr Euch beteiligt und wer zu Mittag essen möchte. Anmeldungen möglichst bis Anfang April. Die Gaststätte „Fichtenhof“ steht uns ab 10.00 Uhr zur Verfügung. Ein besonderes Programm ist nicht vorgesehen, wir wollen es wie in den vergangenen Jahren halten, um einige Stunden im heimatlichen Kreis verbunden zu sein.

Die Gaststätte „Fichtenhof“ in der Heinrich-Förke-Str. 5 in 4800 Bielefeld 1 ist zu erreichen über Herforder Str., Ziegelstr. einbiegen (von Richtung Herford kommend links, nach dem hohen Haus Schükofenster). Bahnreisende fahren mit der Linie 2 der Straßenbahn bis Ziegelstr. (Richtung Milse). Vom Jahnplatz ist günstig die Buslinie 25 bis Kramerstraße zu benutzen.

Die Anmeldungen sind zu richten an:  
**Helmut Müller**  
Ehlentruper Weg 16, 4800 Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 17 47 02

Bis zum Wiedersehen mit heimatlichen Grüßen *Ihr Helmut Müller*

## SAMITZ

**Hurra, die Störche sein wieder da!**

**Erinnerung an eine alte Sitte in Samitz, Kr. Goldberg/Schlesien**

In den Jahren von 1923 bis 1932 war mein Vater in der Kirchengemeinde Samitz, Kr. Goldberg-Haynau, Pastor. Eines Morgens im Frühjahr, so erzählte er uns, kam ein Bauer aus dem großen Bauerndorf zu ihm. Natürlich dachte mein Vater, er wolle eine Taufe, Huxt oder Beerdigung bestellen. Doch nein, der Bauer hatte etwas ganz anderes, was er erzählen wollte. „Herr Pastor, ich huu an erschta Sturch gesahn hinte früh“, sagte er in seiner schlesischen Mundart. Darauf erwiderte mein Vater: „Das finde ich aber nett, daß sie deshalb extra herkommen!“ Da erklärte es der Bauer noch etwas genauer: „Wissa se, Herr Pastor, ihr Vürgänger hott dam aus'm Orte, dar doas zuerscht im Juhr dam Pforrer gemeldet hutt, oll die Joahre immer 50 Pfennig geschenkt.“ Diese so nette, kleine Sitte, kannte mein Vater bis dahin noch nicht, da er aus Bad Warmbrunn stammte und Samitz seine erste Pfarrstelle war, in die er gekommen war. „Dieser Brauch gefällt mir in Samitz“, sagte er und nahm aus seiner Geldtasche einen 50er und gab ihn dem Bauern. „Diese Sitte wollen wir auch unter dem neuen Pastor beibehalten!“

Der Bauer strahlte und ging frohgemut seiner täglichen Arbeit nach. Und alle Jahre, solange wir in Samitz lebten, klopfte es im Frühjahr an die Tür des Pfarrhauses und einer aus dem Ort war immer der Erste, der meldete, daß die Störche wieder da sind. Das Storchennest befand sich nämlich auf dem Dach der Kirche.

Mitgeteilt von  
**Brigitte Kluge, geb. Schloßbauer**  
Billwerder Str. 7 c, 2050 Hamburg 80

## WITTGENDORF

**Liebe Wittgendorfer!**

Für die Erstellung einer Chronik von unserem Dorf bitten wir Sie, uns ein Foto von dem Haus, in dem Sie gewohnt haben, zur Verfügung zu stellen. Folgende Häuser sind uns bekannt: Rechte Seite von Hermsdorf ausgesehen, Dr. Stanke (Leute Haus), Dr. Stanke (fehlt Vorname-Dominium), Mietschaus-Treckerführer Dr. Stanke, Schneider Heinrich, Geisler Richard, Freudenberg Walter, Kühn Bruno, Heinrich Herbert, Mietshaus Winkler, Hickler Robert, Rauh Anna, Baudisch Paul, Seifert (Schuster fehlt Vorname), Scheuer Alfred, Scholz August, Mietshaus Gregel, Neumann Artur, Bresemann Erich und Schule, Anders Lebrecht, Zacher Fritz, Becker-Scholz Erich, Höfig Richard, Renner Richard (wer war Besitzer), Otto Gustav, Mietshaus Göbel (wer war Besitzer), Kindler Hermann, Helbig Hermann, Sturm Richard, Willenberg Paul, Schiller Georg-Freigut, Nestler-Kühn Wilhelm, Tilgner Anna.

Wir bitten Sie, uns die fehlenden Vornamen und Hausbesitzer mitzuteilen, an die bekannten Anschriften. In der nächsten Ausgabe erfolgt die Fortsetzung.

Mit freundlichen Grüßen  
**Heinz Schauer**

## KLEINHELMSDORF

**Kleinhelmsdorfer Treffen!**

Am Samstag, den 8. Oktober 1988, laden wir wieder zum „Kleinhelmsdorfer Treff“ in den Saal der Liebfraueugemeinde, Fritz-Reuter-Str. 3 in 4800 Bielefeld 1, ein.

Für Fotos, Dias und Beiträge, die geeignet sind, unser Wiedersehen interessant zu gestalten, sind wir sehr dankbar. Wer jetzt schon weiß, daß er kommen wird, sollte sich telefonisch oder schriftlich anmelden, damit keine Extra-Einladung erfolgen muß. Quartierwünsche werden ebenfalls entgegengenommen.

Inzwischen freuen wir uns auf ein Wiedersehen.

*Euer Joachim Blümel*  
mit seinen Angehörigen  
Bernhard-Kramer-Str. 8e, 4800 Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 32 15 59

## REICHWALDAU

**Liebe Reichwaldauer,**

an Himmelfahrt am 12. Mai 1988 laden Frau von Uechtritz und ich wieder herzlich ein zu unserem alljährlichen Dorftreffen.

Wir wollen wieder bei Ilse und Heinrich Hormann in Wellie zusammenkommen und einige frohe Stunden verbringen, in denen wir uns über „Derheeme“ unterhalten.

In Gesprächen mit Frau von Uechtritz konnte ich erfahren, daß sie hofft, gesundheitlich wieder soweit hergestellt zu sein, daß sie an unserem Treffen teilnehmen kann. Sie freut sich jetzt schon sehr auf ein Wiedersehen mit recht vielen Reichwaldauern.

Ab 11.00 Uhr wird das Lokal geöffnet sein, für den Mittagstisch stehen wieder drei Gedecke zur Auswahl bereit.

Um 15.30 Uhr ist dann gemeinsame Kaffeetafel. Ich hoffe, daß viele Reichwaldauer an Himmelfahrt den Weg nach Wellie finden werden.

*Euer Heinrich Exner*

## RÖVERS DORF

**Liebe Röversdorfer,**

ich erinnere noch einmal an unser Ortstreffen

am 28. Mai 1988 in Lengerich.

Martin und Erna Polst haben sich viel Arbeit gemacht. Sie bitten um rege Beteiligung.

*Erna Zobel, geb. Bergs*

## WILHELMSDORF

**Liebe Wilhelmsdorfer,**

nun rückt unser Treffen immer näher. Ich hoffe, daß Ihr recht zahlreich am 28. 5. 1988 erscheint. Vielleicht könnt Ihr den einen oder anderen noch zur Teilnahme ermuntern.

Bitte, meldet Euch bei  
*Hannchen Menn*  
Telefon (0 27 32) 49 92  
oder  
*Gretel Plischke*

Telefon (02 71) 8 68 42,  
damit wir eine ungefähre Teilnehmerzahl bekommen.

Bis dahin grüßen  
*Hannchen, Gretel und Betty*



# Frühling daheim

von Jutta Graeve

Gerade lag noch Schnee, wir konnten noch rodeln und skifahren, auch der Bockteich war noch zugefroren, und dann auf einmal, so beinahe über Nacht, war der Frühling da. So jedenfalls habe ich Frühling in Schönau in Erinnerung. Noch ehe der letzte Schnee so richtig vom Bürgersteig gefegt war, suchten wir schon nach unseren Kreiseln und der Kreiselschnur, denn das war im Frühling unser erstes Spielen im Freien. Wir konnten nicht genug davon bekommen.

In späteren Jahren wurden dann auch die Rollschuhe herausgeholt. Nur wenige Kinder hatten welche, doch Helga Droste und der Dieter Beer gehörten dazu. Damals hatten die Rollschuhe noch keine Gummiräder, sondern Metallräder, und sie machten einen fürchterlichen Lärm. Da die etwas groben Bürgersteigplatten am Ring tiefe Rillen hatten, in die die kleinen Rädchen schnell hineingerieten, zogen wir es vor, rund um das Rathaus unsere Künste auf Rollen auszuprobieren. Sehr zum Leidwesen der Rathausbediensteten, die langsam aber sicher bei dem Lärm „durchdrehten“ und versuchten uns wegzujagen. Wir müssen für die armen Leute eine rechte Landplage gewesen sein.

Die große Aufregung im Frühling aber war das Sommersingen. Ich kann heute noch nicht an großen Brezeln vorbeigehen, ohne mich an diese Tage im Frühling zu erinnern. Wir waren eine ganze Schar, die gemeinsam loszog, wenn unsere bunten Sommerstecken fertig waren. Ich kann mich nicht mehr erinnern, ob wir sie selbst zusammenbastelten oder ob sie gekauft wurden. Ich glaube, die Sommerstecken der Dokorkinder bastelte wohl unsere Minna

zusammen, sie hatte immer in solchen Dingen sehr geschickte Hände. Zur Gruppe vom Niederring gehörten der Dieter und die Sigrid Beer, der Harri Rädell, die Gretel Scholz, die Gisela Lube, die Hannchen Teuber und die Ursel Strauß. In solch einer großen Gruppe mußte zum Sommersingen aufgebrochen werden, weil wir uns allein nicht in die fremden Häuser trauten. Ich meine, Sommersingen war am ersten Sonnabend nach Frühlingsbeginn, aber ganz genau weiß ich das nicht mehr. Abends zählten wir dann die Brezeln und übrigen Süßigkeiten. Ich kann mich nicht erinnern, daß man uns Kindern Geld gab.

Unermüdlich zogen wir von Haustür zu Haustür: „Ich kumm zum Summer, ich kumm zum Summer, ich bin a kleener dicker Pummer . . .“. Wie oft haben mich meine Brüder mit dieser Strophe aufgezogen. Recht hatten sie ja, aber ich hörte es nicht gern. Wie mutig kamen wir uns vor, wenn wir mal abgewiesen wurden und dann draußen rotzfrech anstimmten: „Hühnermist, Taubenmist, ei dam Hause gib'ts ja nischt!“ Allein wären wir nie so mutig gewesen.

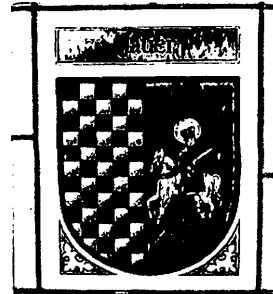
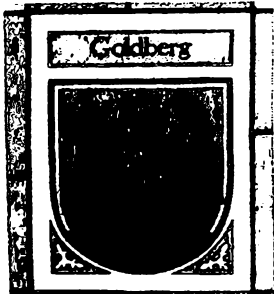
Mein Bruder Rudi ging beim Sommersingen beinahe mal verloren. Er kam und kam nicht wieder nach Hause und meine Mutter war ganz verzweifelt: Wo bleibt der Junge nur. Allerdings waren auch seine Freunde noch nicht wieder aufgetaucht. Zum Schluß fuhr die Mutter los, um ihn zu suchen, und wo fand sie die Bengels?: Ganz oben in Alt-Schönau, bei den letzten Häusern in Richtung Kauffung. Sie waren allerdings schon auf dem Rückweg und todmüde.

Wenn das Sommersingen vorbei war, ging es schnell auf Ostern zu. Das Eiersuchen mußte allerdings meistens im Eßzimmer stattfinden, da es selten sonnige Ostertage gab, jedenfalls in meiner Erinnerung. Nur einmal, da war es schon am Karfreitag sommerlich warm, es muß wohl 1935 oder 1936 gewesen sein, da fuhren die Eltern mit uns zum Ostereiersuchen in den Mochenwald. Mutti nahm eine große Wäscheleine mit und „zirkelte“ ein Waldstückchen ein. Vati wurde mit uns auf einen Spaziergang geschickt und als wir zurückkamen, durften wir Ostereier suchen. Trotz des genauen Abzählens fehlten zum Schluß Ostereier, die wir nicht wiederfinden konnten. Wer weiß, welches Waldtier sich später an ihnen gütlich tat?

Dann kam der Krieg, die Not und Trauer in vielen Familien und es gab für mich kein Sommersingen mehr, wir wuden zu „erwachsen“. Trotzdem ist mir ein Frühlingstag unvergessen. Der Frühling 1946 kam besonders früh und mit einer unvorstellbaren Blütenpracht. Schon im März blühten die Obstbäume und wir bekamen nach Schönau die erste Nachricht unseres Vaters, daß er und mein Bruder Klaus den Krieg überstanden hatten. Wir wußten schon von der Ausweisung und ich sollte verhindern, daß sich Vater nach Schönau durchschlug. So nahm ich zusammen mit Mutter an einem zauberhaften Frühlingstag mit einem Spaziergang zum Friedhof hinauf Abschied von daheim. Die Berge lagen im Schönwetterdunst, das ganze Tal unter uns war ein Blütenmeer von Obst- und Schlehenblüten. Nie wieder habe ich die Schönheit unserer Heimat so tief empfunden.

## Der schöne Schmuck für Ihr Fenster — ein Wappen aus der Heimat!

Bunte Wappenscheiben — Wappen (18 x 24 cm groß), in traditioneller Glasmaltechnik von Hand auf mundgeblasenem Antikglas aufgetragen und eingebrannt. Mit Rahmen aus Fensterblei, mit 2,5 cm breitem Fries und Kette — Gesamtgröße ca. 29 x 23 cm. Lieferzeit kurzfristig, zum Teil jedoch auch ca. vier Wochen.



Nicht nur von den abgebildeten Wappen »Goldberg«, »Haynau« und »Jauer« sind Glasbilder zum Preise von DM 175,— (+ Porto u. Verp.) lieferbar, sondern auch von vielen anderen Orten Schlesiens.

Selbstverständlich können auch Wappen nach jeder Vorlage angefertigt werden.

Zu beziehen durch die

**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

— Abt. Buchversand —

## Die verkannte Tierquälerei

Mit Dudelsackleiern und Trummelklang kooma Bartreiber doos Dorf entlang. Zuerst koom a zottliches Drummedar, dorrhinter lottsche a großer Bar, zuletzt koom mit zierlichea Schritta uf eem kleen Pfarde a Affa geritta.

Beim Kratschem ging die Komödie lus, aus a Häusern kooma sie Kleen und Gruß, vom Schulza die Kinderfrau, die Christian' die meente, sie hoot ihr Laba lang no keen Affa gesahn.

Und wu doos Pfarde sich hoot so umguckt, hoot die Christian' sich schnell a Affa beguckt.

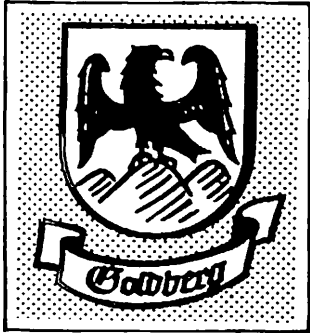
Uff eemool macht sie a groß Geschrei, mit dam Affa doos ist eene Quälerei, doos Tierla ist hinda feurrut, wißt ihr denn nich, wie wieh doos tut? Drum hoots bloß sulche Frootze

geschnieta, weil sich hinda hoot olles durchgerieta. Doos beste, denk ich, wird wuhl sein, man übergibt die Sache dem Tierschutzverein.

Maria Großmann

## Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



Zum 91. Geb. am 21. 3. 88 Frau Else WEISS, geb. Bernhard, Schmiedestr., in 5400 Koblenz, Floriusmarkt 3. Frau Weiss feiert diesen Tag in geistiger und körperlicher Frische.

Zum 85. Geb. am 13. 4. 88 unserem verehrten Landsmann Heinz SEIDELMANN, 8500 Nürnberg, Schoppershof-Str. 67

Zum 85. Geb. am 7. 4. 88 Frau Elfriede PLUHAR, geb. Markus, in 3000 Hannover 1, Molthanstr. 13

Zum 83. Geb. am 20. 3. 88 Frau Margarete SEIDELMANN, in 8500 Nürnberg 20, Rennweg 26

Zum 83. Geb. am 6. 4. 88 Frau Ella KRETSCHMER, geb. Klose, Ritterstr. 16, in 5789 Medebach, Savoyenstr. 13

Zum 82. Geb. am 22. 3. 88 Frau Hedwig GÄNSLER, geb. Schnabel, in 3404 Adelebsen, Ostlandstr. 10

Zum 82. Geb. am 22. 3. 88 Frau Gertrud GLIESE, Riegnerstr., in 3250 Hameln, Spitastr. 21

Zum 82. Geb. am 9. 4. 88 Frau Hertha RICHTER, Obere Radestr. 3/4, in 7897 Rheineheim, Zurzacherstr. 24

Zum 81. Geb. am 12. 3. 88 nachträglich Herrn Willi HALLMANN, 8000 München 90, Oberberger Str. 20

Zum 81. Geb. am 29. 3. 88 Frau Gertrud WALTER, geb. Hinke, in DDR-1260 Strausberg, Leistikowweg 7

Zum 80. Geb. am 27. 3. 88 Herrn Walter HOFFMANN, Ring/Reiflerstr., in 2844 Lemförde, Bahnhofstr. 21

Zum 80. Geb. am 15. 4. 88 Frau Gertrud FRÖMTER (Tochter des Fahrrad- und Motorradhändlers Hänsch, Obere Radestr. 1), Bürgerberg 5, in 8832 Weißenburg/Bay., Kaadener Str. 12

Zum 78. Geb. am 10. 4. 88 Frau Klara JANY, in 6100 Darmstadt, Grubenstr. 10

Zum 73. Geb. am 22. 3. 88 Frau Irmgard SCHULZE, geb. Wagner, Wolfsberg 5, in 3057 Neustadt 1, Am Schiffgraben 36

Zum 70. Geb. am 3. 4. 88 Herrn Benno LEUCHTENBERGER, Obere Radestr. 8, zuletzt Pilgramsdorf, in 3201 Diekholzen, Heiligenholz 3

Zum 60. Geb. am 23. 3. 88 Frau Ursula THIELE, Westpromenade 5, in 2842 Lohne, Tennisplatz 4 D

Alte schlesische Wetterregeln

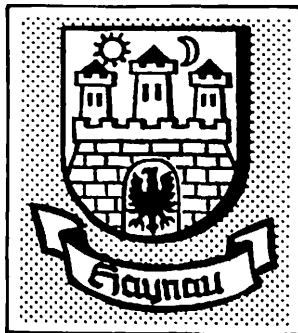
### März — Lenzing

Märzagrien sol ma mit der Hacke  
ei de Aarde schloon.



Kindergarten Goldberg, Sept. 1931.

Dieses Erinnerungsfoto an die Kindergartenzeit entstand am 10. 3. 1931. — Eingesandt von Herrn Siegfried Kittelmann, 7772 Uhltingen 1, Unteres Ried 1



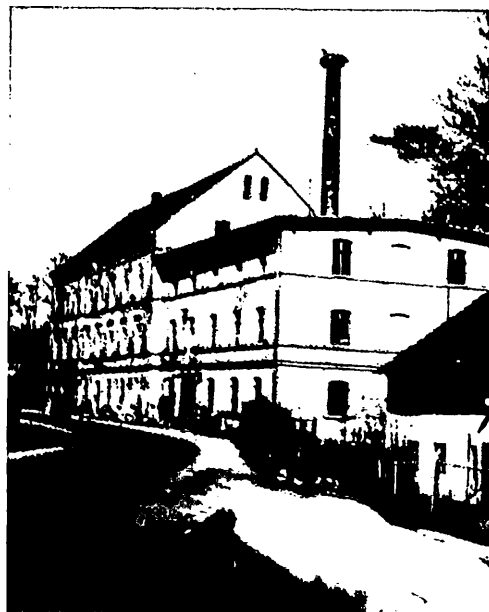
Zum 89. Geb. am 11. 4. 88 Frau Helene WOITSCHACH, geb. Oswald, Gartenstr. 25, in 5650 Solingen 1, Rudolf-Schwarz-Str. 17

Zum 86. Geb. am 12. 4. 88 Frau Emmi THIEL, geb. Bittner, Sonnenland, in 5802 Wetter 4, Jageplatz 12

Zum 86. Geb. am 9. 4. 88 Frau Else BARTYLLA, in 6901 Neckarsteinach, Darsbergerstr. 14 bei Tochter Evelyn Adam

Zum 83. Geb. am 24. 3. 88 Herrn Willy BARTSCH, in 1000 Berlin 38, Krottnaurer Str. 28 b

Zum 82. Geb. am 6. 4. 88 Frau Charlotte MÜLLER, geb. Leutloff, in 5300 Bonn 1, Im Tannenbusch 3/77



Mühle in Konradsdorf — aufgenommen im Jahre 1985. — Eingesandt von Konrad Hoffmann, Friedr.-Wöhler-Str. 18, 3500 Kassel

Zum 81. Geb. am 24. 3. 88 Herrn Gustav TROEDEL, Liegnitzer Str., in 5620 Velbert 11, Langenberg, Hauptstr. 119

Zum 81. Geb. am 22. 3. 88 Herrn Walter KIRSCHNER, in 5820 Gevelsberg, Feverstr. 24

Zum 79. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Hermann DREHER, Flurstr. 7, in 3501 Niestetal 2, Am Stein 46

Zum 78. Geb. am 8. 4. 88 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 47, Lepsiusstr. 61

Zum 78. Geb. am 21. 3. 88 Frau Erna SÜCKER, geb. Fritsche, Sonnenland, in DDR-6823 Bad Blankenburg, Prießnitzstr. 13

Zum 77. Geb. am 30. 3. 88 Frau Lotte KRIEBEL, geb. Reichpietsch, Ring 17, Buchhandlung, in 6418 Hünfeld, Am Schmiedberg 28

Zum 75. Geb. am 25. 3. 88 Frau Else BRUSSIG, geb. Eckert, Friedrichstr. 3, in 7710 Donaueschingen, Zeppelinstr. 5

Zum 75. Geb. am 20. 4. 88 Frau Meta GESSNER, geb. Zunker, Peipestr. 3, in 2903 Bad Zwischenahn, Oderstr. 6

Zum 73. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Willy ROTHKIRCH, Weberturmstr. 3 (Verkäufer bei Kubitz), in 4100 Duisburg 28, Semmeringstr. 24

Zum 73. Geb. am 27. 4. 88 Frau Hildegard KLEMT, geb. Snurawa, Bahnhofstr., in 4150 Krefeld, Vom Bruckplatz 30

Zum 72. Geb. am 23. 3. 88 Frau Martha ECKERT, Friedrichstr. 3, in Rue de vosges, F-67230 Kertzfeld/Frankreich

Zum 72. Geb. am 28. 3. 88 Frau Erika KÖHLER, geb. Krusch, Ring 13, in 1000 Berlin 12, Pestalozzistr. 35

Zum 71. Geb. am 22. 3. 88 Frau Elfriede STRAUCH, geb. Kunth, Verlängerte Gartenstr., in 8390 Passau 24, Georgstr. 2

Zum 50. Geb. am 2. 4. 88 Frau Johanna SCHOLZ, auch Leisersdorf, in 3100 Celle, Witzlebenstr. 64

## Frühling

Wie der Frühling machtvoll drängt  
und des Winters Fessel springt,  
wie die frostbegund'ne Erde  
sehnd nach Befreiung ringt. —

Also ringt mein Geist beständig  
in dem Frost der Erdennacht,  
daß auch ihm ein Himmelsfrühling,  
Ostersonnenglüh'n erwacht.

Brich hindurch mein heilig Sehnen,  
dring zum Himmel unverwandt!  
Einst erwecken Osterklänge  
deiner Seele Frühlingsland!

Katharina Otte †



Zum 94. Geb. am 26. 3. 88 Frau Elli MÜLLER, geb. Geisler, Hirschberger Str. 1, in 5272 Wipperfürth, Flurstr. 54

Zum 89. Geb. am 1. 4. 88 Frau Lydia HAMPEL, Bolkopplatz 7, in 8939 Türkheim, Martinstr. 11, Kreisaltersheim

Zum 86. Geb. am 8. 4. 88 Frau Ella HOFFMANN, geb. Federhoff, Ring 50, in 3360 Osterode/Harz, Krebeck Landstr. 7

Zum 80. Geb. am 30. 3. 88 Herrn Alfred OTTO, Ring 48, und zum 78. Geb. am 22. 3. 88 seiner Ehefrau Martha OTTO, geb. Schampera, in 6000 Frankfurt/M. 50, Gerh.-Hauptmann-Ring 174

Zum 80. Geb. am 7. 4. 88 Frau Helena ZIMMERMANN, Ring 3, in 8800 Ansbach/Mittelfr., Altenheim St. Ludwig, Juedtstr. 1 a

Zum 80. Geb. am 10. 4. 88 Frau Margarete HAASE, geb. Bolz, Am Schützenweg 2, in 6052 Mühlheim am Main, Memelstr. 3

Zum 79. Geb. am 17. 4. 88 Frau Elisabeth ULLRICH, Hirschberger Str. 26, in 4700 Hamm/Westf. 1, Tulpenstr. 46

Zum 77. Geb. am 31. 3. 88 Herrn Walter JUNGE, Ring 14, in DDR-3270 Burg b. Magdeburg, Kapellenstr. 1

Zum 76. Geb. am 6. 4. 88 Herrn Alfred KRAUSE, Lerchenberg 4 (Mühle), in 6704 Mutterstadt, Dammstr. 25

Zum 76. Geb. am 8. 4. 88 Frau Alma JANSEN, geb. Opara, Ring 35, in 5650 Solingen 1, Merianstr. 5

Zum 74. Geb. am 2. 4. 88 Herrn Herbert LUCHS, Ring 51, in 3060 Stadthagen, Jahnstr. 11

Zum 74. Geb. am 27. 3. 88 Frau Klara DIENST, geb. Schmidt, Auenstr. 6, in 5177 Titz 2, Jülicher Str. 58

Zum 74. Geb. am 20. 4. 88 Frau Margarete GÜNTHER, geb. Beer, Goldberger Str. 4, in DDR-8600 Bautzen 1, Albert-Einstein-Str. 01

Zum 72. Geb. am 1. 4. 88 Frau Erika UHLIG, geb. Bitner, Ring 35, in DDR-8360 Sebnitz, Karl-Marx-Str. 30

Zum 72. Geb. am 12. 4. 88 Frau Helene KAHL, geb. Münster, auch Tiefhartmannsdorf, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 71. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Günter NEUBARTH, Am Lerchenberg 6, in 4800 Bielefeld 1, Wilbrandstr. 86

Zum 70. Geb. am 30. 3. 88 Herrn Walter STRAUSS, Ring 22, in 4950 Minden, Kaufmannsbredre 10

Zum 65. Geb. am 22. 3. 88 Frau Dorothea HARTMANN, geb. Tschentscher, Hirschberger Str. 48, in DDR-7010 Leipzig, Paul-Grüner-Str. 52

Zum 65. Geb. am 2. 4. 88 Herrn Leopold SCHNEIDER (Ehemann von Sigrid Schn, geb. Beer), Ring 28, in 3360 Osterode am Harz 1, Blumenstr. 12

Zum 65. Geb. am 14. 4. 88 Frau Magda MAASS, verw. Friemer, Luisenstr. 8, in 3060 Stadthagen, Weitersheimer Str. 14

Zum 60. Geb. am 20. 4. 88 Frau Else FELSMANN, geb. Kachel (Ehefrau von Fritz F.), Hirschberger Str. 9, in 7519 Gemmingen, Stefansberg 8

## BUCHBESTELLUNG

An die GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN — Abt. Buchversand —  
Postfach 88 01 55 · 3000 Hannover 61

— <i>Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch</i> v. Ernst Schenke	19,80	— <i>Die schönsten Sagen aus Schlesien</i>	14,—
— <i>Das Schlesische Jahr</i> in Broschur Mundartgedichte v. Ernst Schenke in Leinen	19,80 24,80	— <i>Der blinde Jüngling</i>	10,80
— <i>Das Riesengebirge i. 144 Bildern</i>	28,—	— <i>Schlesien wie es lachte</i> v. Albrecht Bachr	19,80
— <i>Niederschlesien i. 144 Bildern</i>	28,—	— <i>Nicht nur die Steine sprechen deutsch</i> v. E. u. P. Ruge	34,—
— <i>Schlesien</i> Bildband v. Hans Niekrawietz	40,—	— <i>Ein Land entsteht der Dämmerung</i> v. Cosmos Flam	32,—
— <i>Das ganze Riesengebirge in Farbe</i> v. Erle Bach	45,—	— <i>Ich schrieb es auf — Das letzte Schreiberhauer Jahr</i> v. Ruth Storm	19,50
— <i>Schlesien in Farbe</i> v. J.v.Golitschek	68,—	— <i>Ein Stückchen Erde</i> v. Ruth Storm	24,—
— <i>Kunstwanderungen im Riesengebirge</i> v. Günther Grundmann	48,—	— <i>Odersaga</i> v. Ruth Storm	32,—
— <i>Das Riesengebirge in der Malerei der Romantik</i> v. G. Grundmann	48,—	— <i>Tausend Jahre — ein Tag</i> v. Ruth Storm	34,—
— <i>Die Warmbrunner Holzschnitzschule im Riesengebirge</i> v. G. Grundmann	9,80	— <i>Das Schlesische Jahr</i> v. Wolfgang v. Eichborn	24,80
— <i>Stätten der Erinnerung</i> v. Günther Grundmann	48,—	— <i>Wir erben ein Schloß in Schlesien</i> v. G. v. Blomberg	28,—
— <i>Handbuch der histor. Stätten — Schlesien</i> v. Dr. Hugo Weczerka	28,50	— <i>Geschichte Schlesiens</i> v. Heinrich Bartsch	58,—
— <i>Letzte Tage in Schlesien</i> v. Dr. Hupka	38,—	— <i>Typisch schlesisch</i> v. Hajo Knebel	26,80
— <i>Schlesien - Städte und Landschaften</i> v. Dr. Hupka	34,—	— <i>Große Deutsche aus Schlesien</i> v. Herbert Hupka	34,—
— <i>Riesengebirge in alten Ansichtskarten</i>	28,80	— <i>Wir Schlesier Zuhause</i> Bildband v. W. Schwarz	39,80
— <i>Liebes altes Lesebuch</i>	32,—	— <i>Entdeckungsreisen u. Wanderungen daheim</i> v. E. Leiser	32,—
— <i>Mein Ahnenpaß</i>	8,—	— <i>Kleine Bettlektüre für heimattreue Schlesier</i>	9,90
— <i>Schlesien-Lexikon</i> v. K. Ullmann	35,—	— <i>Kleine Bettlektüre für Leute, die noch schlesisch rüda wie derrheeme</i>	9,90
— <i>Schlesisches Kochbuch</i>	32,—	— <i>Lache mit Lommel</i>	12,80
— <i>Kinder sind ein Geschenk Gottes</i> v. Hans Bahrs	28,80	— <i>Riesengebirge</i> v. J. Hoffbauer	29,80
— <i>Himmel der Heiterkeit</i> v. Alfons Hayduk	24,—	— <i>Märchenbuch »Rübezahl«</i> nacherzählt v. Chr. Kutschera	9,80
— <i>Brieger Gänse fliegen nicht</i> v. Erle Bach	14,80	— <i>Die Flucht — Niederschlesien 1945</i> v. Rolf O. Becker	36,—
— <i>Höhen und Tiefen</i> v. Hanna Reitsch	29,80	— <i>Kampf um Schlesien</i> v. H.v.Ahlfen	29,80
— <i>Fliegen - mein Leben</i> v. H. Reitsch	29,80	— <i>Quietschvergnügt</i> v. Hermann Bauch	19,80
— <i>Das Unzerstörbare in meinem Leben</i> v. Hanna Reitsch in Leinen	14,80	— <i>4-Farb-Bild von Hirschberg um 1750</i>	25,—
Taschenbuch	5,80	— <i>Große Schlesienskarte</i> 6-farbig 1: 300 000, Größe ca. 100 x 137 cm	14,95
— <i>Licht fällt auf alle Straßen</i> v. Hanns Kappler	9,80	— <i>Kreiskarte Hirschberg</i> 1: 100 000	6,90
— <i>Das letzte Märchen</i> v. Paul Keller	24,—	— <i>Kreiskarte Goldberg-Haynau</i> 1: 100 000	6,90
— <i>Waldwinter</i> v. Paul Keller	32,—	— <i>Übersichtskarte Niederschlesien</i> (Ortsnamen deutsch-polnisch)	5,—
— <i>Bergkrach</i> v. Paul Keller	4,80	— <i>Farbige Landkarte Schlesien</i> ca. 42,5 x 30,5 cm (deutsch-polnisch)	5,—
— <i>Bergauf und Bergab</i> v. Marg. Hampf-Solm	6,—	— <i>Histor. Heimatbildkarte Schles.</i> ca. 50 x 58 cm	17,70
— <i>Die schles. Heimat im Herzen</i> v. Erich A. Franz	24,—	— <i>Bildwandkarte Schlesien</i> mit 43 Stadtwappen, ca. 59 x 48,5 cm	8,50
— <i>Die Zillerthaler</i> v. Fedor Sommer	9,80	— <i>Wie's einst war bei uns daheim</i> v. Hugo Scholz	15,70
— <i>Schlesien-Wegweiser</i> v. H. R. Fritsche	36,—	— <i>„Blaue Berge, grüne Täler“</i> v. Helmut Preußler	22,70

+ Porto u. Verpackg.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

*Diene jeder Stunde als treuer Knecht, so wirst du der Herr deines Tages sein.*

*Hermann Stehr*



**ALT-SCHÖNAU**

Zum 90. Geb. am 8. 4. 88 Frau Anna BARTL, in 8510 Fürth, Wohnstift Käthe Löwenthal, Schloßhof 25

Zum 86. Geb. am 21. 3. 88 Herrn Richard SEIDEL, in 4800 Bielefeld, Große-Kurfürsten-Str. 14

Zum 84. Geb. am 25. 3. 88 Frau Martha DRESCHER, in 2170 Hemmoor/Warstade, Pferdebahn 6

Zum 80. Geb. am 10. 4. 88 Herrn Heinrich WILLENBERG, in 2190 Cuxhaven, Geschwister-Scholl-Str. 10a

Zum 80. Geb. am 18. 4. 88 Herrn Ernst PATTING, in 1000 Berlin 12, Fasanen-Str. 75

Zum 75. Geb. am 28. 3. 88 Herrn Walter SCHUMANN, in 3000 Hannover, Rückertstr. 8

Zum 74. Geb. am 22. 3. 88 Herrn Gerhard MEIER, in 2820 Bremen 70, Alma-Rogger-Str. 49

Zum 74. Geb. am 17. 4. 88 Frau Hildegard SEIFERT, geb. Fiebig, in 4800 Bielefeld 1, Detmolder Str. 162

Zum 73. Geb. am 15. 4. 88 Frau Elli PRAETSCH, geb. Seidel, in 3300 Braunschweig, Saale-Str. 12

Zum 73. Geb. am 18. 4. 88 Frau Erna MELLE, geb. Sommer, in 5778 Meschede/Ruhr, Breslauer Str. 19, oder bei Tochter Rosemarie Schmidt, in 29 Quinns-Road, Quinns-ek 6030, Western Australia

Zum 72. Geb. am 26. 3. 88 Frau Elli SCHÄL, geb. Schäfer, in DDR-8143 Arnsdorf ü. Dohna, Gerh.-Hauptmann-Str. 13

Zum 72. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Kurt MEIER, in Grothpar Soel Monnel, Ewed Loie, Frankreich

Zum 71. Geb. am 17. 4. 88 Herrn Herbert SCHÄL, in 2104 Hamburg 92, Thiemenstr. 25

Zum 70. Geb. am 3. 4. 88 Herrn Georg FLECHTNER, in 53593 Verona, Wisconsin 309, Jeffersonstreet, USA

Zum 70. Geb. am 10. 4. 88 Frau Ada MENZEL, geb. Hümme, in 2391 Steinbergkirche, Gintofterstr. 9

Zum 65. Geb. am 15. 4. 88 Frau Martha HÖVELMANN, geb. Neumann, in 5800 Hagen 1, Holthäuser Str. 44

Zum 60. Geb. am 21. 3. 88 Frau Grete STURM, geb. Diemann (Ehefrau von Günter St.), in 4130 Moers 1, Siedweg 7

Zum 60. Geb. am 10. 4. 88 Herrn Helmut MÜLLER, in 4800 Bielefeld 1, Ehlenruper Weg 16

Zum 55. Geb. am 11. 4. 88 Frau Ursel UMLAUF, geb. Lösing, in 4426 Vreden, Eichendorffstr. 8

**ADELSDORF**

Zum 77. Geb. am 27. 3. 88 Frau Klara SCHREIBER, Brauerei, in 8582 Bad Berneck, Seniorenheim Am Anger, Bahnhofstr. 93

**ALZENAU**

Zum 74. Geb. am 14. 4. 88 Herrn Oskar KLEIN, in 4800 Bielefeld 1, Rabenhof 55

Zum 72. Geb. am 27. 3. 88 Herrn Heinz PEUKERT, in 3136 Gartow Kr. Lüchow

Zum 65. Geb. am 8. 4. 88 Herrn Willy BRAUNE, in 7400 Tübingen, Beethovenstr. 17

**BAUDMANNSDORF**

Zum 83. Geb. am 23. 3. 88 Frau Frieda SCHEURICH, Mühle Baudmannsdorf, in DDR-2601 Korleput, Post Liessow

**BÄRSDORF-TRACH**

Zum 88. Geb. am 17. 4. 88 Herrn Karl BECKER, in 3201 Bodenbug, Schäferweg

Zum 85. Geb. am 2. 4. 88 Frau Lina KÖNIG, geb. Wende, in 3201 Sehlem, Evensen, Post Bodenbug

Zum 78. Geb. am 18. 4. 88 Frau Gertrud NEUMANN, geb. Reimann, in 3201 Adlum ü/Hildesheim

**BISCHDORF**

Zum 94. Geb. am 12. 4. 88 Frau Anna SCHOLZ, geb. Hoffmann, Nr. 87, in DDR-5300 Weimar, Friedrich-Engels-Ring 150

Zum 91. Geb. am 7. 4. 88 Frau Emma KLOSE, geb. ?, Nr. 66, in 6342 Haiger/Gießen-Lahn, Bahnhofstr. 25

Zum 81. Geb. am 28. 3. 88 Frau Wella PLACHT, geb. Thomas, Nr. 117, in 5270 Gummersbach 31, Goethestr.

Zum 76. Geb. am 5. 4. 88 Frau Gertrud KARAU, geb. Scheibig, Nr. 15, in 1000 Berlin, Augustastr. 38

Zum 75. Geb. am 30. 3. 88 Frau Gertrud SCHERNER, geb. Jüngling, Nr. 22, in DDR-3016 Magdeburg, Holzweg 19

Zum 74. Geb. am 22. 3. 88 Herrn Fritz HÄUSLER, in 5226 Reichshof 21, Oberagger

Zum 74. Geb. am 5. 4. 88 Frau Charlotte HILSE, geb. ?, ohne Anschrift

Zum 73. Geb. am 11. 2. 88 nachträglich Frau Käthe WEYER, geb. Fiebig, ohne Anschrift

Zum 72. Geb. am 16. 4. 88 Frau Margarete FÖRSTER-JUNGFER, geb. Fiebig, Nr. 21, in 5270 Gummersbach 31, Ohringerstr. 42

Zum 70. Geb. am 6. 4. 88 Herrn Georg QUITTSCHALLE, in 4250 Bottrop, Liebrechtstr. 20

Zum 70. Geb. am 14. 3. 88 nachträglich Herrn Georg WOJCIECK, ohne Anschrift

Zum 65. Geb. am 8. 1. 88 nachträglich Frau Elfriede BRÜCKNER, geb. Seifert, ohne Anschrift

Zum 65. Geb. am 17. 1. 88 nachträglich Frau Margarete PÄTZOLD, geb. Paschke, Nr. 29, in 8941 Memmingerberg ü. Memmingen, Nordweg 1

Zum 65. Geb. am 26. 2. 88 nachträglich Frau Hildegard WITTIG, geb. Lehmann, Gnadendorf, in 3363 Badenhausen, Am Knickgraben 4

Zum 60. Geb. am 25. 2. 88 nachträglich Frau Irene SCHMIDT, Nr. 88, in DDR-1923 Puttlitz Kr. Pritzwalk

Zum 60. Geb. am 8. 2. 88 nachträglich Herrn Erwin BÖRNER, Nr. 1, in 8311 Aham ü. Landshut/Bay., Rosenstr. 10

Zum 55. Geb. am 10. 1. 88 nachträglich Herrn Günter FINDEKLEE, Nr. 24, in 2819 Emtinghausen Kr. Verden, Fladenweg 12

Zum 50. Geb. am 9. 1. 88 nachträglich Herrn Hans-Joachim FIEBIG, Nr. 107, in 2830 Basum 1, Wegesende 5



**Frühling am Feder-Mühlteich in Alzenau. Hedwig Färll, geb. Feder, füttert einen Schwan, während die Weidenkätzchen im Hitergrund langsam aufbrechen. - Das Bild sandte uns Käthe Hillwig, geb. Siebenhaar, Stadtgraben 10, 7520 Bruchsal**



**Bischdorfer Schülerinnen und Schüler mit Lehrer Hoferichter — aufgenommen im August 1932. — Die Aufnahme wurde von Hans Märkel, 4800 Bielefeld 17, Amtmann-Bullrich-Str. 11, zur Verfügung gestellt. — Eingesandt von Alfred Jüngling, 3012 Langenhagen, Königsberger Str. 35**

Zum 50. Geb. am 19. 3. 88 Herr Kurt HARTMANN, Nr. 32, ohne Anschrift  
 Zum 50. Geb. am 15. 3. 88 Frau Renate BOHN, geb. Müller, ohne Anschrift  
 Zum 50. Geb. am 16. 4. 88 Frau Rosemarie KÖSTER, geb. Knetsch, Nr. 113, ohne Anschrift

**BROCKENDORF**

Zum 87. Geb. am 8. 4. 88 Frau Martha DAUM, geb. Seidel, auch Kaiserswaldau, Gut Nieder-Radchen, in 4057 Brüggen 1, Hustenfeld 50

Zum 76. Geb. am 16. 3. 88 Frau Charlotte HERRMANN, geb. Ludewig, Postagentur, in 2000 Hamburg 61, Gernroderweg 13.

Frau Herrmann würde sich über Zuschriften von Brockendorfern sehr freuen.

**DOBERSCHAU**

Zum 76. Geb. am 7. 4. 88 Frau Else FISCHER, geb. Münster, in 3339 Gevensleben, Ohlendorfstr. 9

Zum 75. Geb. am 27. 3. 88 Frau Emmy GARBE, geb. Sauer, in 5928 Laasphe, Im Buhlschlag 2

**FALKENHAIN**

Zum 82. Geb. am 19. 4. 88 Frau Minna FREUDENBERG, geb. Heidrich, in 4800 Bielefeld 17, Graf-Bernadotte-Str. 12 c

Zum 77. Geb. am 26. 3. 88 Frau Frieda SKIBA, geb. Söllner, in 4800 Bielefeld 17, Lintholz 4

**GEORGENTHAL**

Zum 65. Geb. am 26. 3. 88 Frau Käthe BEINICKE, geb. Lange, in 7888 Rheinfelden/Baden, Goethestr. 25

**GIERSDORF**

Zum 93. Geb. am 23. 3. 88 Frau Anna MÜLLER, Rothbrünig, in 1000 Berlin 61

Zum 90. Geb. am 28. 3. 88 Herrn Otto LAUSCH, Rothbrünig, in 2800 Bremen

Zum 78. Geb. am 27. 3. 88 Frau Gertrud BAUMERT, Rothbrünig, in 8351 Schönberg, Schloßberg 21

Zum 78. Geb. am 30. 3. 88 Frau Renate BIALAS, in 5000 Köln-Rodenkirchen

Zum 75. Geb. am 1. 3. 88 nachträglich Frau Charlotte WISSMANN, geb. Aust, in 3000 Hannover 1, Meterstr. 4

Zum 74. Geb. am 20. 4. 88 Frau Martha KÜGLER, geb. Niepel, in 5952 Niederhelden

Zum 73. Geb. am 15. 4. 88 Herrn Erich MIELCHEN, Anschrift unbekannt

Zum 55. Geb. am 6. 3. 88 nachträglich Herrn Siegfried SCHÄFER, in 2833 Beckeln

**GÖLLSCHAU**

Zum 80. Geb. am 24. 3. 88 Frau Frieda REICHEL, geb. Franke, in 4800 Bielefeld 1, Webereistr. 29

Zum 80. Geb. am 17. 4. 88 Frau Annemarie BAUMERT, geb. Fuchs, Witwe des früheren in Göllschau wirkenden Hauptlehrers und Kantors Martin Baumert, in 6000 Frankfurt/M. 1, Brentanostr. 21

Zum 78. Geb. am 4. 4. 88 Herrn Walter WITTIG, in 2800 Bremen 1, Hohenhorster Weg 134

Zum 71. Geb. am 17. 3. 88 Frau Gertrud SCHÄFER, geb. Pöschel, in 6420 Lauterbach 1, Rudloser Weg 1

Zum 70. Geb. am 17. 4. 88 Frau Erna DULAS, in 3200 Hildesheim, Schneidemühlenstr. 22 g

**GRÖDITZBERG**

Zum 83. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Willi KÜHN, in 5900 Siegen 21, Buchen, Waidmannsweg 9

Zum 74. Geb. am 21. 3. 88 Frau Emma KÜRSTEN, geb. Grosser, in 4284 Heiden/Westf., Johannes-Str. 1

Zum 73. Geb. am 12. 4. 88 Frau Herta FERBER, geb. Rudolph, in 4700 Hamm 1, Im Süddinker 5



**Göllschauer Heimatfreunde grüßen vom großen Schlesiertreffen aus Hannover. Diese Aufnahme aus dem Jahre 1987 sandte uns Kurt Schlecht, 8542 Roth, Gerhart-Hauptmann-Str. 55**

Zum 72. Geb. am 30. 3. 88 Frau Gertrud WITTIG, geb. Becker, in 4760 Werl, Unnastr. 14-16

**BERICHTIGUNG**

In unserer Februar-Ausgabe gratulierten wir Frau Ruth HOFFMANN, geb. Neumann, 4787 Geseke, Rauher Berg 4, zum 65. Geburtstag am 24. 2. 1988. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Hoffmann bereits verstorben ist.

**HARPERSDORF**

Zum 89. Geb. am 22. 3. 88 Frau Lina GESSNER, geb. Steinbrück, in 2842 Lohne, von-Galen-Str. 30

Zum 89. Geb. am 26. 3. 88 Frau Emma ADAM, in DDR-1551 Wachow/Nauen. Frau Adam ist noch so rüstig, daß sie ohne Begleitung jedes Jahr für 4 Wochen zu ihrem Sohn Kurt Adam nach Mechernich reisen kann.

Zum 84. Geb. am 12. 4. 88 Frau Frieda ROTHERT, geb. Jackel, in 8501 Cadolzburg, Deberndorfer Hauptstr. 12.

Zum 74. Geb. am 25. 3. 88 Frau Vera HOHBERG, geb. Schmidt, in DDR-1551 Groß-Behnitz, Kr. Nauen

Zum 73. Geb. am 21. 3. 88 Herrn Alfred HERRMANN, in DDR-Halle/Saale, Karl-Meißner-Str. 2

Zum 60. Geb. am 17. 3. 88 Frau Erna DIETZ, geb. Hoffmann, in 2832 Twistringen, Lindenstr. 72

**BERICHTIGUNG**

In unserer Februar-Ausgabe gratulierten wir Herrn Gerhard SAHNERT, DDR-1054 Berlin, Rosenthaler Str. 24, zum 76. Geburtstag am 13. 3. 88. Leider ist bei der Namensangabe ein Schreibfehler unterlaufen. Der Name muß richtig SANNERT lauten.

**HERMSDORF/KATZBACH**

Zum 80. Geb. am 8. 4. 88 Herrn Willy Heider, in 3400 Göttingen, Plauener Str. 23

Zum 73. Geb. am 1. 4. 88 Herrn Gerhard SEIFERT, in 4150 Krefeld-Oppum, Flur 150

**HOBERG**

Zum 91. Geb. am 14. 4. 88 Frau Agnes BESSER, in 4800 Bielefeld 1, Walkenweg 35 a

**HOCKENAU**

Zum 86. Geb. am 19. 3. 88 Herrn Hermann MAIWALD (Gasthausbesitzer), in DDR-5230 Sommerda/Thüring., Straße der Einheit 70

Zum 84. Geb. am 13. 4. 88 Frau Frieda REINNISCH, geb. Hoffmann, in 3527 Calden 5, Schutterweg 17 bei Tochter Doris Neumann

Zum 84. Geb. am 27. 3. 88 Frau Elly LIENIG, geb. Tegel, in 5750 Menden 11, In den Feldern 15

Zum 78. Geb. am 21. 3. 88 Frau Else TURGE, in 8430 Neumarkt/Obpf., Karl-Speier-Str. 11

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 99. Geb. am 7. 4. 88 Frau Berta ULKE, geb. Schmidt, in 8423 Abensberg/Bay., Regensburger Str. 9

Zum 84. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Walter EXNER, in DDR-3241 Flechtingen, Krs. Halderleben, Bendorfer Str. 10

Zum 80. Geb. am 24. 3. 88 Frau Berta SACHS, in 2190 Cuxhaven 12, Bahnhofstr. 3

Zum 80. Geb. am 17. 4. 88 Frau Annemarie BAUMERT, geb. Fuchs, in 6000 Frankfurt/M., Brentanostr. 21, ev. Seniorenheim

Zum 78. Geb. am 22. 3. 88 Herrn Artur HÖFIG, in 4300 Essen 12, Beisekampsfurth 23

Zum 74. Geb. am 25. 3. 88 Frau Frieda NIXDORF, geb. Schön, OT Johannisthal, auch Tiefhartmannsdorf, in 5970 Plettenberg 6, Ebbetalstr. 14

Zum 73. Geb. am 1. 4. 88 Frau Martha MENTLER, geb. Seifert, in 8423 Abensberg/Bay., Auf dem Weinberg 25

Zum 73. Geb. am 20. 4. 88 Frau Hulda MAIWALD, verw. Beer, geb. Reuner, in 3202 Bad Salzdetfurth-Bodenburg, Schäferweg 26

**HUNDORF**

Zum 77. Geb. am 18. 4. 88 Herrn Bernhard MÖSCHTER, in 4800 Bielefeld 1, Berta-v.-Suttner-Str. 10

**KAISERSWALDAU**

Zum 87. Geb. am 8. 4. 88 Frau Martha DAUM, geb. Seidel, auch Brockendorf, Gut Nieder-Radchen, in 4057 Brüggen 1, Hustenfeld 50

Zum 73. Geb. am 25. 3. 88 Frau Ruth HEINRICH, geb. Gütting, in 8781 Hetzlos Nr. 13, Kr. Bad Kissingen

**KAUFFUNG**

Zum 94. Geb. am 5. 4. 88 Frau Anna HOFFMANN, geb. Schröter, Dreihäuser 15, in DDR-9610 Glauchau, Johannisstr. 1

Zum 90. Geb. am 16. 4. 88 Herrn Wilhelm WALTER, Viehring 10, in 6442 Rothenburg, Egerländer Str. 16

Zum 88. Geb. am 23. 3. 88 Herrn Richard BRUCHMANN, Hauptstr. 44, in 3361 Förste/Harz, Ochsenegasse 12



**Kasthaus Friedrich in Nieder-Kauffung mit alter Furt durch die Katzbach. Anlässlich einer Sonderfahrt nach Schlesien im April/Mai 1986 entstand diese Aufnahme. Sie wurde zur Verfügung gestellt von Herbert und Dorle Ködder, 6802 Ladenburg/Neckar, Friedrich-Ebert-Str. 22. — Eingesandt von Herrn Walter Ungelenk, Vormberg 10, 5800 Hagen 1**

Zum 88. Geb. am 26. 3. 88 Frau Helene MÜLLER, geb. Tschorn, Hauptstr. 15, in 5800 Hagen 5 (Hohenlimburg), Waldsaum 14

Zum 88. Geb. am 20. 4. 88 Frau Selma KONRAD, geb. Töpelt, Viehring 11, in Weißenborn, Bez. Kassel

Zum 88. Geb. am 27. 3. 88 Frau Alma BORMANN, Gemeindefeld, in 3070 Nienburg/Weser, Hannoversche Str. 101

Zum 87. Geb. am 13. 4. 88 Frau Frieda JUNG, geb. Heinze, Dreihäuser 13, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 6

Zum 87. Geb. am 17. 4. 88 Frau Frieda JORNITZ, geb. Meyer, Gemeindefeld 9, in 6000 Frankfurt 90, Strubbergstr. 43

Zum 86. Geb. am 29. 3. 88 Frau Anna RAUPACH, geb. Steinich, Wiedmuthweg 9, in 8000 München 70, Altenheim St. Josef, Luise-Kieselbach-Platz

Zum 86. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Alfred ABEND, Hauptstr. 71, in 5800 Hagen 1, Eppener Str. 8

Zum 85. Geb. am 16. 4. 88 Herrn Richard KUHN, Randsiedlung 11, in 3008 Garbsen 5, Steinfeldstr. 2

Zum 84. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Richard TSCHIRNER, Hauptstr. 42, in 3001 Bennigsen, Nordstr. 22

Zum 83. Geb. am 6. 4. 88 Frau Martha SCHMIDT, geb. Kubus, Hauptstr. 60, in 8411 Teublitz

Zum 83. Geb. am 22. 3. 88 Frau Hedwig PINKAWA, geb. Zobel, Hauptstr. 95, in DDR-8900 Görlitz, Wielandstr. 6

Zum 83. Geb. am 31. 3. 88 Frau Meta VOGEL, geb. Gran, Randsiedlung 14, in 8390 Passau 16, Weinleitenweg 9

Zum 82. Geb. am 28. 3. 88 Herrn Otto GEISLER, Hauptstr. 258, in 4435 Horstmar, Bez. Münster, Bohnenkamp 12

Zum 82. Geb. am 19. 4. 88 Frau Regina SÖLLNER, geb. Wittig, Hauptstr. 155, in 4443 Schüttorf, Krs. Bentheim, Tilsiter Str. 2

Zum 81. Geb. am 22. 3. 88 Frau Charlotte PÄTZOLD, verw. Fiebig, geb. Hoffmann, Hauptstr. 122-124, in 4414 Sassenberg, Tondorfstr. 28

Zum 81. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Otto DÖRFNER, Hauptstr. 182, in DDR-7500 Cottbus, Mühlenstr. 16

Zum 80. Geb. am 3. 4. 88 Frau Erna WIESNER, geb. Überschär, Schulzengasse 12a, in 5620 Velbert 11, Hauptstr. 92 a

Zum 80. Geb. am 18. 4. 88 Frau Hildegard TRESKE, geb. Thinz, Hauptstr. 207, in 5901 Wilgersdorf Nr. 134 Kr. Siegen

Zum 80. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Fritz FROMMHOLD, Hauptstr. 193, in 3226 Sibbesse-Hönze, Wilh.-Heimberg-Weg 4

Zum 79. Geb. am 30. 3. 88 Frau Marie BEINKER, verw. Aust, geb. Seidel, Wiedmuthweg 4, in 4408 Dülmen, Im Lerchenfeld 11

Zum 78. Geb. am 22. 3. 88 Frau Klara HOFFMANN, geb. Lienig, Hauptstr. 202, in DDR-9610 Glauchau, Paul-Geipel-Str. 2

Zum 78. Geb. am 19. 3. 88 Herrn Wilhelm KRÜGER, Dreihäuser 5, in 3361 Förste/Harz, Sülte 6

Zum 77. Geb. am 27. 3. 88 Frau Margarete GRÜTERICH, geb. Faustmann, Hauptstr. 147, in 5800 Hagen 1, Vormberg 2

Zum 77. Geb. am 21. 3. 88 Frau Klara PESKER, geb. Pätzold, Hauptstr. 263, in 3422 Bad Lauterberg, Detastr. 14

Zum 76. Geb. am 3. 4. 88 Frau Toni JOHN, geb. Schlosser, Hauptstr. 72, in 8400 Regensburg 2, Am Judenfeld 4

Zum 76. Geb. am 14. 4. 88 Frau Erna SCHOLZ, geb. Sindermann, Tschirnhaus 7, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 15

Zum 75. Geb. am 26. 3. 88 Frau Hedwig KOLODZEIKE, geb. Tkotz, Dreihäuser 6, in 5439 Nisterberg/Ww., Hauptstr. 18

Zum 75. Geb. am 3. 4. 88 Frau Margarete HOFFMANN, geb. Geisler, Hauptstr. 92, in 4780 Lippstadt, Böckenförder Str. 148

Zum 73. Geb. am 7. 3. 88 nachträglich Herrn Wilhelm FEHRL, Viehring 12, in 6442 Rotenburg a. d. Fulda 1

Zum 73. Geb. am 27. 3. 88 Frau Frieda BLÜMEL, geb. Hainke, Seiffen 1, in 4434 Ochtrup, Dränke 9

Zum 73. Geb. am 23. 3. 88 Frau Margot HOHMANN, geb. Walter, Bahnhof Nieder-Kauffung, in 5800 Hagen 1, Gerhart-Hauptmann-Str. 2

Zum 72. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Gustav JUNG, Dreihäuser, in 3320 Salzgitter 1, Am Hasselberg 26

Zum 71. Geb. am 4. 4. 88 Frau Herta GÜNTHER, Hauptstr. 66, in 4800 Bielefeld 1, Taubenstr. 1

Zum 71. Geb. am 16. 4. 88 Herrn Erich HORNIG, Am Bahnhof Ober-Kauffung 5, in DDR-9276 Rödlitz, Bahnhofstr. 11

Zum 71. Geb. am 13. 4. 88 Frau Cilli TUJEK, Tschirnhaus 5, in 5909 Burbach, Wasserscheide, An der Heller 6

Zum 70. Geb. am 30. 3. 88 Herrn Gerhard MAIWALD, Randsiedlung 3, in 4680 Wanne-Eickel, Hauptstr. 57

Zum 65. Geb. am 31. 3. 88 Frau Ilse KRENZ, geb. Schinke, Dreihäuser 10, in 8391 Oberdiendorf b. Passa, Simonstr. 16

Zum 65. Geb. am 30. 3. 88 Frau Ursula TACKMANN, geb. Kramer, Niedergut 5, in 1000 Berlin 51, Weinbrennerweg 9 b

Zum 65. Geb. am 4. 4. 88 Herrn Heinz JUST (Ehemann von Ruth, geb. Geisler), Hauptstr. 58, in 3360 Osterode 1, Lattenbusch 2

Zum 60. Geb. am 24. 3. 88 Frau Ella von LOUISENTHAL, geb. Geisler, Hauptstr. 79, in 4800 Bielefeld 1, Falkstr. 15

Zum 60. Geb. am 25. 3. 88 Frau Ingeborg LUDEWIG, geb. Riedel, Hauptstr. 145, in DDR-5300 Radeberg/Sa., Mozartstr. 11

Zum 60. Geb. am 13. 4. 88 Herrn Werner HÄRTEL, Hauptstr. 50, in 2000 Hamburg 26, Makweg 10

Zum 60. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Bruno LUDWIG, Hauptstr. 173, in 6380 Bad Homburg v. d. H., Alemannenweg 19

Zum 60. Geb. am 4. 4. 88 Herrn Willi PIEPER (Ehemann von Friedel, geb. Stief), Hauptstr. 225, in 3017 Pattensen 1, Am Walle 14

Zum 55. Geb. am 27. 3. 88 Herrn Hans OPPERMANN (Ehemann von Dorothea, geb. Peisker), Hauptstr. 263, in 3204 Nordstemmen 5, Burgstemmen, Obere Str. 18

#### BERICHTIGUNGEN

In unserer Februar-Ausgabe gratulierten wir Herrn Konrad KEIL, früher Schulzengasse 9, zum 65. Geburtstag am 17. 3. 1988. Versehentlich wurde eine falsche Anschrift angeführt. Herr Keil wohnt in 7867 Wehr/Baden, Buchenweg 8

In unserer Februar-Ausgabe gratulierten wir Frau Anna FEHRL, geb. Walter, Viehring 12, zum Geburtstag. Hier liegt ein Versehen vor: Frau Fehrl, zuletzt wohnhaft in 8391 Salzweg, ist am 20. 4. 87 im Alter von 94 Jahren verstorben.

#### KLEINHELMSDORF

Zum 87. Geb. am 30. 3. 88 Frau Anna RUFFER, geb. Jung, in 4441 Wettringen, Maxhaven 52, bei Tochter Helene Frölke

Zum 80. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Alfred DIENST, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 77. Geb. am 17. 3. 88 Herrn Martin FLADE, in 5243 Herdorf-Dermbach/Sieg, Gartenstr. 29

Zum 76. Geb. am 26. 3. 88 Herrn Herbert KRETSCHMER, in 4800 Bielefeld 1, Ludwig-Lepper-Str. 1 a

Zum 73. Geb. am 4. 4. 88 Frau Lenchen MUDEMANN, geb. Knoblich, in 4408 Dülmen, Borkener Str. 24

#### KONRADSDORF

Zum 95. Geb. am 3. 4. 88 Herrn Wilhelm REINISCH, in 4153 Grefrath 2, Albert-Mooren-Allee 45

Zum 73. Geb. am 25. 3. 88 Frau Erna HAUPTMANN, geb. Sämman, in 4800 Bielefeld 12, Kürschnerweg 30

#### KONRADSWALDAU

Zum 86. Geb. am 30. 3. 88 Frau Malchen HAMPEL, geb. Friemelt, in 3422 Bad Lauterberg 4, Herrenstr. 4

Zum 84. Geb. am 6. 4. 88 Frau Marie-Luise v. PONCET, 3 Nederburg Laan, 7600 Stellenbosch, Rep. South Africa

Zum 83. Geb. am 28. 3. 88 Herrn Gerhard ZOBEL, in 2190 Cuxhaven, Hohe Lieth 4

Zum 77. Geb. am 5. 4. 88 Frau Elfriede ZOBEL, geb. Hahm, in 4800 Bielefeld 1, Bernhard-Kramer-Str. 10 f

Zum 77. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Arthur KROBOTH, in 4800 Bielefeld 1, Noldestr. 13

Zum 74. Geb. am 12. 4. 88 Frau Lisbeth MENZ, geb. Uber, in 4800 Bielefeld 1, Auf dem langen Kampe 104 c

**KREIBAU**

Zum 88. Geb. am 25. 3. 88 Frau Ottilie FELDMANN, in 5805 Breckerfeld, Epscheiderstr. 53

Zum 77. Geb. am 10. 4. 88 Herrn Reinhold HEINRICH, in 5805 Breckerfeld 1, Kleinbahnstr. 15

**LEISERSDORF**

Zum 74. Geb. am 30. 3. 88 Frau Erna RUBLACK, in 3565 Breidenbach, Wiesenbach, Untere Hardt 10, bei B. Vietze

Zum 74. Geb. am 5. 4. 88 Herrn Arthur GENEHR, in DDR-5800 Gotha, 18.-März-Str. 33

Zum 71. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Walter MÖSCHTER, auch Wolfsdorf, in 4540 Lengerich, Freiligrathstr. 6

Zum 60. Geb. am 31. 3. 88 Herrn Hans PÄTZOLD, in 3200 Hildesheim, Allensteiner Str. 101

Zum 50. Geb. am 2. 4. 88 Frau Johanna SCHOLZ, auch Haynau, in 3100 Celle, Witzlebenstr. 64

**LOBENDAU**

Zum 85. Geb. am 12. 4. 88 Frau Marta KLIEM, geb. Bernd, in 5973 Plettenberg, Dieringhauser Weg 18

Zum 83. Geb. am 13. 4. 88 Frau Meta WEIST, geb. Fischer, in 3000 Hannover 1, Perlstr. 9

Zum 77. Geb. am 17. 3. 88 Frau Frieda JESCHKE, geb. Scholz, in 2800 Bremen, Neue Vahr, Bonhoefferstr. 37

Zum 74. Geb. am 23. 3. 88 Frau Hilda THIEL, in 5992 Nachrodt-Einsal, Im Grund

Zum 74. Geb. am 14. 4. 88 Frau Margarete FAY, geb. Seliger, in 6100 Darmstadt, Ehretstr. 13

Zum 70. Geb. am 10. 4. 88 Frau Dora RAABE, geb. Hoffmann, Berg-Lobendau, in DDR-8921 Wilhelminental, Post Niesky 2

Zum 60. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Siegfried WEIST, in 2900 Oldenburg, Alter Postweg 54

**LUDWIGSDORF**

Zum 75. Geb. am 13. 4. 88 Herrn Paul WELSCHLAU, Ehemann von Margarete Welschlaue, geb. Exner, in 4902 Bad Salzuflen, Altenhagener Str. 8

Zum 50. Geb. am 15. 4. 88 Herrn Dieter FEIGE, in 2190 Cuxhaven 13, Wilhelm-Buschweg 2

**MÄRZDORF**

Zum 84. Geb. am 11. 4. 88 Frau Hedwig PREUSS, geb. Knobloch, in 2300 Kiel-Wik, Rethbrook 7, bei Tochter Christa

Zum 80. Geb. am 23. 3. 88 Herrn Wilhelm LANGE, in 5330 Königswinter, Rennenbergstr. 36

Zum 78. Geb. am 18. 3. 88 Frau Frieda KÖNIG, geb. Weske, in 5891 Schwenke b. Halver

Zum 78. Geb. am 19. 3. 88 Frau Lina WEINHOLD, geb. König, in 5340 Honnef a. Rhein

Zum 78. Geb. am 23. 3. 88 Frau Elfriede HOFFMANN, geb. Brückner, in 5330 Königswinter 41, Eichenweg 3

**MODELSDORF**

Zum 79. Geb. am 9. 3. 88 Herrn Erich DIETZE, in 8500 Nürnberg 10, Virchowstr. 3

Zum 78. Geb. am 30. 3. 88 Herrn Kurt DIETZE, in 8500 Nürnberg, Schultheißallee 5

**NEUDORF AM GRÖDITZBERG**

Zum 78. Geb. am 2. 4. 88 Herrn Herbert TIETZE, in DDR-9804 Netzschkau, Schönsichtweg 6

Zum 78. Geb. am 19. 4. 88 Frau Liesbeth HÄBER, geb. Weigel, in 4150 Krefeld, Marktstr. 328

Zum 75. Geb. am 3. 4. 88 Frau Frieda WOSCHZÖTZKI, geb. Zingel, in 3070 Nienburg, Am Neuen Krug 14

Zum 65. Geb. am 19. 3. 88 Frau Meta VERSPUI, geb. Mühmer, in 8710 Kitzingen, Tilsiter Str. 23

**NEUKIRCH/KATZBACH**

Zum 93. Geb. am 29. 3. 88 Frau Johanna NOACK, in 3200 Hildesheim, Langer Hagen 39

Zum 90. Geb. Herrn Willi HORATSCHEK, ehem. Fleischermeister und Gastwirt, in 2179 Steinau, Altbachenbruch

Zum 88. Geb. im April 88 Frau Lina GABRIEL, in DDR-5101 Schloßvippach

Zum 86. Geb. am 11. 4. 88 Frau Martha HORNIG, geb. Berger, in 4800 Bielefeld 18, Feuertornstr. 20

Zum 82. Geb. am 12. 4. 88 Frau Hulda HOFFMANN, geb. Köbe, auch Reichwaldau, in 6660 Zweibrücken, Etzelweg 12

Zum 79. Geb. am 30. 3. 88 Frau Frieda BOERNER, geb. Förster, in 8500 Nürnberg, Wiesenstr. 15

Zum 60. Geb. am 1. 3. 88 Herrn Willi MESCHUDE, Neukirch-Neuländel, in 7158 Sulzbach-Murr, Fasanenweg 5

Zum 55. Geb. am 3. 3. 88 nachträglich Herrn Horst MESCHEDER (Ehemann von Käthe M., geb. Hanke), in 4800 Bielefeld 1, Apfelstr. 91 d

**NEUKIRCH-ROSENAU**

Zum 80. Geb. am 30. 3. 88 Herrn Richard PÄTZOLD und zum 77. Geb. am 11. 4. 88 seiner Ehefrau Gertrud, geb. Speer, in 4900 Herford, Stieglitzweg 24

Zum 76. Geb. am 22. 3. 88 Frau Elfriede ZAHN, geb. Hürdler, in 8650 Kulmbach, Schindhelmsleite 3

**NEUWIESE**

Zum 73. Geb. am 29. 3. 88 Frau Erna KERBER, auch Pilgramsdorf, in 5920 Berleburg-Girkhausen, In der Odeborn 35

**PILGRAMSDORF**

Zum 88. Geb. am 5. 4. 88 Frau Klara SCHUBERT, geb. Jäschke, in 8460 Schwandorf, Werthstr. 12

Zum 86. Geb. am 4. 4. 88 Frau Minna HOLZBECHER, in 3201 Ahrbergen/Hildesheim, Waldstr. 12

Zum 79. Geb. am 21. 3. 88 Herrn Paul KAMBACH, in 6091 Ginsheim, Albert-Einstein-Str. 13

Zum 73. Geb. am 29. 3. 88 Frau Erna KERBER, auch Neuwiese, in 5920 Bad Berleburg-Girkhausen, In der Odeborn 35

Zum 70. Geb. am 3. 4. 88 Herrn Richard GEISLER, in 8641 Wallenfels, Siedlung 18

Zum 60. Geb. am 29. 3. 88 Frau Liselotte NORDHOLZ, in 2811 Schweringen, Am Feldhof 6

**POHLSDORF**

Zum 82. Geb. am 26. 3. 88 Frau Ernestine HAMPEL, in 3284 Schieder-Schwalenberg 2, Wienkeweg 23

Zum 75. Geb. am 4. 4. 88 Frau Gertrud MESCHTER, geb. Sanke, in 2808 Syke, Steinkerstr. 124

**PROBSTHAIN**

Zum 89. Geb. am 18. 3. 88 Frau Martha FRÖMBERG, geb. Bänisch, in 2849 Bakum, Westerbakum 30

Zum 88. Geb. am 29. 3. 88 Herrn Oswald GÖHLICH, in 3071 Gadesbünden 78, Krs. Nienburg

Zum 86. Geb. am 15. 4. 88 Frau Anna WEIHRAUCH, in 4000 Düsseldorf 30 (Lohhausen), Niederrheinstr. 14

Zum 85. Geb. am 18. 4. 88 Frau Selma FROMMHOLD, in DDR-2621 Viezen/Mecklenburg

Zum 78. Geb. am 14. 3. 88 Frau Herta REUNER, geb. Steiner, derzeitige Anschrift unbekannt.

Zum 77. Geb. am 9. 4. 88 Frau Hildegard KNOBLOCH, geb. Dunkel, 7770 Überlingen, Nussdorf, Zur Forelle 34

Zum 75. Geb. am 7. 4. 88 Herrn Arthur BUHL, in DDR-8290 Kamenz 4/Sa., A.W.G. Block 4

Zum 75. Geb. am 14. 4. 88 Frau Gertrud GRASSE, geb. Langner, in 4540 Lengerich, Schulstraße

Zum 73. Geb. am 14. 4. 88 Frau Frieda FUCHS, in DDR-8901 Mengelsdorf/Görlitz

Zum 72. Geb. am 3. 4. 88 Frau Hildegard SCHWARZ, geb. Krebs, in 3415 Hattorf, Förstergasse 1a

Zum 71. Geb. am 25. 3. 88 Frau Frieda HELLBIG, in 5141 Kerbek/Eskelsen, Blücherstr. 13

Zum 70. Geb. am 22. 3. 88 Frau Hildegard KARRASCH, geb. Heidrich, in 3057 Reinbek, Kolbergerweg 16

Zum 60. Geb. am 31. 3. 88 Herrn Walter HEIDRICH, in 5630 Remscheid, Gesundheitsstr. 7

Zum 50. Geb. am 14. 4. 88 Frau Marianne JOHANN, geb. Jäckel, in 4181 Nierswalde, Danziger Str. 7



Gruppen-Aufnahme mit (stehend) Artur Pohl, Helene Reich, Agnes Trautmann, Artur Heinze, Maria Kamke, Erna Walter, Fritz Trautmann (liegend) Fritz Walter, Lotte Heinze, Herta Walter, Frieda Walter, Wilhelm Trautmann. — Eingesandt von Wilhelm Trautmann, Mönchstr. 2, 4802 Halle/Westf.

**REICHWALDAU**

Zum 84. Geb. am 24. 3. 88 Frau Martha DRESCHER, geb. Exner, in 2170 Hemmoor, Pferdebahn 6

Zum 82. Geb. am 12. 4. 88 Frau Hulda HOFFMANN, geb. Köbe, auch Neukirch/Katzbach, in 6660 Zweibrücken, Etzelweg 12

Zum 77. Geb. am 19. 3. 88 Frau Berta WALTER, in 4591 Hamstrup, Krs. Cloppenburg

Zum 73. Geb. am 23. 3. 88 Herrn Alfred MATTERN, in DDR-5502 Bleicherode/Harz, Hauptstr. 147

Zum 72. Geb. am 21. 3. 88 Frau Hildegard EXNER, geb. Hoffmann, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 72. Geb. am 12. 4. 88 Frau Helene KAHL, geb. Münster, in 4400 Münster/Westf., Fr.-Ebert-Str. 150

Zum 70. Geb. am 20. 4. 88 Herrn Georg HARTMANN (Ehemann v. Else, geb. Pilz), in 6100 Darmstadt, Rhönring 44/1

**REISICHT**

Zum 83. Geb. am 23. 3. 88 Herrn Paul UHR, Nr. 24, in DDR-9430 Schwarzenberg/Erzgeb., Bahnhofstr. 6

Zum 82. Geb. am 20. 4. 88 Frau Martha HAMPEL, geb. Talke, Nr. 128, in 6601 Bliesansbach, Bliesgersweilerstr. 2

Zum 79. Geb. am 1. 4. 88 Frau Berta WÄTZHOLD, geb. Frenzel, Nr. 126, in 8570 Pegnitz, Robert-Koch-Str. 7

Zum 79. Geb. am 14. 4. 88 Herrn Walter PONNITZ, Nr. 41, in 8540 Schwabach, Schulgasse 7

Zum 76. Geb. am 27. 3. 88 Frau Margarete HOFFMANN, geb. Künzel, Nr. 22, in 8901 Ottmaring über Augsburg, Glückstr. 15

Zum 76. Geb. am 9. 4. 88 Frau Gertrud STEER, geb. Platner, Nr. 3, in DDR-1822 Brück

Zum 70. Geb. am 17. 4. 88 Frau Erna DULAS, geb. Kobelt, Nr. 39, in 3200 Hildesheim, Schneidemühler Str. 22 g

Zum 65. Geb. am 16. 4. 88 Frau Elfriede LANGER, geb. Bürger, in 2982 Norderney, Marienstr. 18

Zum 60. Geb. am 1. 4. 88 Herrn Manfred PUPPE, Nr. 30, in 4200 Oberhausen, Duisburger Str. 234

Zum 60. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Horst FLOHR, Nr. 148, in 4052 Korschenbroich, Pesch, Korschenbroicher Str. 55

Zum 60. Geb. am 13. 4. 88 Herrn Herbert SCHILLER, Nr. 153, in 3071 Lemke 134 über Hienburg/Weser

Zum 55. Geb. am 15. 4. 88 Herrn Siegfried FENGLER, Nr. 25, in DDR-7291 Graditz

Zum 50. Geb. am 30. 3. 88 Frau Christa FLOHR, geb. Stock, Nr. 148, in 4052 Korschenbroich, Pesch, Korschenbroicher Str. 55

**BERICHTIGUNG**

In unserer Februar-Ausgabe gratulierten wir Frau Anna SCHUBERT, 5201 Stieldorferhohn 26, zum 84. Geburtstag am 28. 2. 1988. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Schubert verstorben ist.

**RÖVERSDORF**

Zum 78. Geb. am 28. 3. 88 Frau Elisabeth FISCHER, geb. Seifert, in 4800 Bielefeld 1, Luisenstr. 12 a

Zum 78. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Willi BEER, in 6780 Pirmasens 23, Am Emmersberg

Zum 72. Geb. am 14. 4. 88 Herrn Martin POLST, in 4540 Lengerich, Niggerböwersweg 53

Zum 65. Geb. am 20. 3. 88 Frau Margarete KOSCHE, in 8505 Röthenbach/Pegnitz, Ostpreußenstr. 15

**ROSENAU**

Zum 78. Geb. am 11. 4. 88 Frau Gertrud PÄTZOLD, geb. Speer, in 4900 Herford, Stieglitzweg 24

**SAMITZ**

Zum 88. Geb. am 4. 4. 88 Frau Erna STREMLER, in Dresden, Heinrich-Greif-Str. 35

**SCHELLENDORF**

Zum 81. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Otto HERING, in 8804 Dinkelsbühl, Kienhainweg 16

**SCHNEEBACH**

Zum 75. Geb. am 15. 3. 88 Frau Else SEIFERT und zum 75. Geb. am 9. 4. 88 ihrem Ehemann Richard SEIFERT, in 5205 St. Augustin, Im alten Garten 5

**SCHÖNFELD**

Zum 82. Geb. am 15. 3. 88 Herrn Wilhelm KAISER, in 3203 Sarstedt, Ostlandstr. 3

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 19. 3. 1988 Herr Erwin KRETSCHMER und seine Frau Frieda, geb. Englisch, in 3201 Grasdorf, Ostlandring 106.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

**SCHÖNWALDAU**

Zum 81. Geb. am 22. 3. 88 Frau Lotte PÄTZOLD, geb. Hoffmann, in 4414 Sassenberg, Tondorfstr. 28

Zum 71. Geb. am 3. 4. 88 Frau Herta KREBS, in 4800 Bielefeld 1, Steubenstr. 13

**STEINBERG**

Zum 83. Geb. am 19. 3. 88 Frau Elsbet BÄHNER, geb. Bergs, in 3363 Eisdorf/Harz, Wiesenstr. 4

**STRAUPITZ**

Zum 83. Geb. am 12. 4. 88 Frau Bertha STEINBRECHER, in 3205 Bockenem 13 - Upstedt, Hangstr. 13

Zum 78. Geb. am 8. 4. 88 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 41, Lepsiusstr. 61

Zum 76. Geb. am 4. 4. 88 Herrn Erwin FRIEBE, in 3370 Seesen (Mechtshausen), Am Schäferfeld 10

**TIEFHARTMANNSDORF**

Zum 84. Geb. am 19. 4. 88 Frau Martha TÖPLER, geb. Günther, in 3071 Wietzen b. Nienburg

Zum 81. Geb. am 19. 4. 88 Frau Emma MENZEL, geb. Geisler, in 3072 Langendamm ü. Nienburg, Kolberger Str. 5

Zum 80. Geb. am 13. 4. 88 Herrn Richard KUNZE, in 4800 Bielefeld 1, Kopernikusstr. 48

Zum 79. Geb. am 22. 3. 88 Frau Klara BIEDER, geb. Friebe, Kretscham, in 2100 Westerstede, von-Witgen-Str. 3

Zum 78. Geb. am 1. 4. 88 Herrn Paul KLOSE, in 4300 Essen 14, Buschstr. 5

Zum 77. Geb. am 21. 3. 88 Herrn Max MÜCKE, in 4803 Steinhagen i. W., In der Vossheide 36

Zum 76. Geb. am 21. 3. 88 Herrn Alfred HAMPEL, Ratschin, in 2170 Hemmoor 2, Akazienweg 18

Zum 74. Geb. am 25. 3. 88 Frau Frieda NIXDORF, geb. Schön (Ratschin, auch Hohenliebenthal-Johannisthal), in 5970 Plettenberg 6, Ebbetalstr. 14

Zum 74. Geb. am 27. 3. 88 Frau Anna WEINHOLD, geb. Zingel, in 3152 Ilsede 5, Breitestr. 18

Zum 73. Geb. am 2. 4. 88 Frau Margarete WÜLLENWEBER, geb. Erkenberg, in 6090 Rüsselsheim, Paul-Hessemer-Str. 28

Zum 72. Geb. am 12. 4. 88 Frau Helene KAHL, geb. Münster, auch Schönau, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 72. Geb. am 16. 4. 88 Frau Margarete RIESEL, geb. Ilgner, in 3078 Stolzenau, Stettiner Str. 3

Zum 70. Geb. am 26. 3. 88 Frau Else WEIGT, geb. Mäurer, in 4800 Bielefeld 1, Jakob-Kaiser-Str. 17

Zum 70. Geb. am 20. 4. 88 Frau Frieda REINHARDT, geb. Raupach, in 1000 Berlin 42, Tauernallee 74

Zum 65. Geb. am 4. 4. 88 Herrn Heinz WETZEL (Ehemann von Magda, geb. Janke), in 4200 Oberhausen 11, Bayernstr. 80

Zum 65. Geb. am 11. 4. 88 Herrn Herbert BINNER, Ratschin, in 4800 Bielefeld 1, Julius-Leber-Str. 16

Zum 60. Geb. am 22. 3. 88 Herrn Herbert BIBERSTEIN (Ehemann von Dora B., geb. Raupach), Ratschin, in 4800 Bielefeld 15, Heidsieker Heide 36

Zum 60. Geb. am 6. 4. 88 Frau Irmgard ZINNER, geb. Ehentraut, in 8502 Zirndorf, Lohengrinstr. 11

Zum 60. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Erich DITTMANN, in 6395 Weilbrod 8, OT Riedelbach, Bachstr. 20

Zum 60. Geb. am 20. 4. 88 Herrn Helmuth HELBIG, in 6643 Perl-Nennig

Zum 55. Geb. am 23. 3. 88 Frau Edith PAUSCH, geb. Weist, in 4800 Bielefeld 1, Siebenbürger Str. 1

Zum 50. Geb. am 8. 4. 88 Herrn Horst WEIST, Oberdorf, in 4800 Bielefeld 1, Jungbrunnenweg 13

Zum 50. Geb. am 25. 11. 88 nachträglich Frau Walburga TAUBE, geb. Klose (Tochter von Wilhelm K.), in 4923 Extertal-Almana, Schwalbenweg 6

**ULBERSDORF**

Zum 90. Geb. am 28. 3. 88 Frau Frieda SENK, in 3201 Algermissen OT Lühnde

**ÜBERSCHAR**

Zum 85. Geb. am 20. 4. 88 Frau Frieda ADLER, geb. Stempel, in 4709 Bergkamen-Oberaden, Heinrich-Lersch-Str. 34

**WILHELMSDORF**

Zum 79. Geb. am 7. 4. 88 Frau Hedwig HERRMANN, geb. Rothe, in 8300 Kumhausen, Ahornstr. 31

Zum 75. Geb. am 31. 3. 88 Herrn Dr. Gottfried SCHÖNFELDER, in 7990 Friedrichshafen, Hans-Böckler-Weg 4

Zum 71. Geb. am 23. 3. 88 Herrn Fritz ENGELMANN, in 7336 Uhingen, Schwabenstr. 7

Zum 50. Geb. am 7. 4. 88 Frau Christa SEIDEL, geb. Langner, in 2800 Bremen 33, Voltastr. 48

**WITTGENDORF**

Zum 88. Geb. am 12. 4. 88 Frau Frieda KUNZENDORF, in 4350 Recklinghausen, Ringofenstr. 28

Zum 80. Geb. am 28. 3. 88 Herrn Kurt WEINKNECHT, in 4300 Essen 1, Simonstr. 56

Zum 75. Geb. am 2. 4. 88 Frau Hildegard ERTEL, in 4600 Dortmund 41, Schweizer Allee 105

Zum 74. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Kurt HEINRICH, in 4755 Holzwickede, Karlstr. 7

Zum 65. Geb. am 13. 4. 88 Frau Erna WILLENBERG, in 5758 Fröndenberg 1, Ostmarktstr. 11

Zum 60. Geb. am 17. 4. 88 Herrn Karl KRAUSE, in 4750 Unna, An der Vaerstbrücke 19

Zum 55. Geb. am 27. 3. 88 Herrn Ulrich GRENGEL, in 4750 Unna, Krautstr. 17

**WOITSDORF**

Zum 80. Geb. am 28. 3. 88 Frau Elfriede LERCHE, geb. Knoll, Neu-Woitsdorf, in 5063 Overath-Steinenbrück, Kleinhurden 28

Zum 60. Geb. am 28. 3. 88 Frau Ingeborg FALKENSTEIN, geb. Mai, in 5860 Iserlohn, Vinckestr. 4

**WOLFSDORF**

Zum 71. Geb. am 12. 4. 88 Herrn Walter MÖSCHTER, auch Leisersdorf, in 4540 Lengerich, Freiligrathstr. 6

**OHNE ORTSANGABE**

Zum 85. Geb. am 19. 4. 88 Frau Emma HALLMANN, ohne Anschrift

Zum 77. Geb. am 20. 3. 88 Frau Hedwig FREUDENBERG, ohne Anschrift

*Der größte Feind des Rechtes ist das Vorrecht.  
Marie v. Ebner-Eschenbach*



## † Unsere Toten †

### GOLDBERG

WALTER, Margarete, geb. Scholz, Ritterstr. 6, in DDR-4351 Biendorf, Dr.-Zscheje-Str. 6, am 1. 1. 88, 85 Jahre

JOHN, Willi, 8752 Waldaschaff, Steinlingweg 17, im Alter von 77 Jahren verstorben

### HAYNAU

KOCH, Herbert, 5602 Wetter 1, Breslauer Str. 3, am 3. 2. 88, 75 Jahre

### BERICHTIGUNG

In unserer Februar-Ausgabe veröffentlichten wir, daß Herr Horst WORM am 24. 11. 1987 im Alter von 70 Jahren verstorben ist. Leider haben sich im Namen und in der Anschrift einige Fehler eingeschlichen. Es muß richtig lauten:

WORM, Horst, 2000 Hamburg 90, Undelohr Winkel 11, am 24. 11. 87, 70 Jahre

### SCHÖNAU

FRITSCH, Traugott, Am Schützenweg 3, DDR-3400 Zerbst, Wolfsbrücke 13, am 17. 2. 88, 92 Jahre

CORDES, Magdalena, geb. Scholz, Ring 53, in 3000 Hannover 51, Weidkampsheide 13, am 17. 2. 88, 83 Jahre

### BISCHDORF

MOHAUPT, Anna, geb. Deunert, in 3000 Hannover 91, Beekestr. 59, am 3. 10. 86, 85 Jahre

TIMM, Hildegard, geb. Börner, in 8300 Landshut, Nikolaistr. 38 a, am 15. 8. 87, 64 Jahre

### GIERSDORF

BORRMANN, Willi, 4760 Werl, Franziskaneranger 1, November 1987, 83 Jahre

### HOCKENAU

HEINRICH, Siegfried, 2847 Barnstorf, Osna-brücker Str. 5, am 29. 9. 87, 56 Jahre

### KAISERSWALDAU

SELIGER, Ida, Radchen, in 8580 Bayreuth, Grüner Baum 18

### KAUFFUNG

KRÜGER, Wilhelm (Ehemann v. Martha, geb. Franzel), Dreihäuser 5, in 3360 Osterode OT Förste

MENZEL, Alfred, Gemeindefeld, in 4800 Bielefeld 1, Rußheider Weg 5, am 10. 2. 88, 68 Jahre

### KLEINHELMSDORF

EXNER, Agnes, in 3423 Bad Sachsa, Kirchstr. 17, am 26. 1. 88, 88 Jahre

### LEISERSDORF

THEUSNER, Selma, verw. Kügler, geb. Bartsch, 4460 Nordhorn, Erikastr., im Alter von 85 Jahren verstorben

### LUDWIGSDORF

FLÖRKE, Erich (Ehemann v. Christa, geb. Kuhnt), 4350 Recklinghausen, Am Quellberg 4, am 14. 2. 88, 72 Jahre

### MICHELSDORFER VORWERKE

PRZYKLENK, Martha, 5760 Arnsberg 1, Bruchhausen, Klausenstr. 3, am 21. 2. 88, 80 Jahre

### PROBSTHAIN

FUCHS, Hermann, DDR-8901 Mengelsdorf b. Görlitz, am 16. 1. 88, 85 Jahre

### REICHWALDAU

FRANKE, Oskar, 2359 Kisdorf/Holst., Am Krumbek 1, am 26. 2. 88, 80 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

FRIEBE, Anna, geb. Gräber, 4700 Hamm 4, Finkenstr. 32, am 12. 2. 88, 94 Jahre

Frau Friebe konnte am 9. 12. 1987 bei recht guter Gesundheit ihren 94. Geburtstag feiern, sie war damit die z. Zt. älteste Einwohnerin von Tiefhartmannsdorf. Bei Sohn Günter und dessen Frau Hannelore wurde sie bis zuletzt liebevoll umsorgt.

GEISLER, Erich (Stift), 4800 Bielefeld 1, Siebenbürger Str. 26, am 13. 2. 88, 82 Jahre

Sehr viele Dorfbewohner konnten Erich Geisler das letzte Geleit geben.

ZINNER, Alfred (Ehemann von Irmgard, geb. Ehrentraut), 8502 Zirndorf, Lohengrinstr. 11, am 26. 2. 88 im Alter von fast 64 Jahren.

### ULBERSDORF

PARKE, Helmut, 4630 Bochum 1, Glockengarten 41, am 7. 2. 88, 58 Jahre

### WOITSDORF

GENEHR, Erika, 2830 Bassum, Parkstr. 10, am 8. 2. 88, 59 Jahre

## Neue Anschriften

### GOLDBERG

KALZ-ANDERS, Else, Friedrichstr. 13, in 8901 Königsbrunn, Donauwörther Str. 12 A

MALIK, Irmgard, geb. Anders, Friedrichstr. 13, in 8901 Königsbrunn, Gartenstr. 6

KORBSCHE, Helene, 3500 Kassel, Hoheneicher Str. 9

SIMON, Barbara, Liegnitzer Str. 5, in 8000 München 40, Belgradstr. 128

### HAYNAU

KNAPPE, Walter u. Frau Hildegard, geb. Böhm, Siedlung Sonnenland 43, in 5802 Wetter 1, Königstr. 8

### SCHÖNAU

HEIMING, Käthe, geb. Krätzig, 4300 Essen 14, Im Beuler Feld 4

### BISCHDORF

MÄRKEL, Hans u. Ehefrau Christa, Nr. 49, in 4800 Bielefeld 17 k, Amtmann-Bullrich-Str. 11

SEEWALD, Meta, 1000 Berlin 10, Kaiser-Friedrich-Str. 3 a

### GÖLLSCHAU

MÜLLER, Anneliese, geb. Seifert, 6103 Griesheim, Sterngasse 101

SCHUBERT, Lenchen, geb. Walter, 8440 Straubing, Ittlinger Str. 60 a

MAY, Gerda, geb. Schlecht, CH-9445 Rebstein, Hubstr. 12, Schweiz

REINHOLD, Erna, geb. Scholz, DDR-8321 Papstsdorf, Hauptstr. 22

WACKE, Gerda, geb. Schmidt, DDR-1200 Frankfurt/Oder, Karl-Marx-Str. 11

LANGE, Irene, geb. Wilde, in DDR-1200 Frankfurt/Oder, Gr. Oderstr. 41

SCHLUCHTER, Walter, in CH-9242 Oberuzwil / St. Gallen, Feldholzstr. 9, Schweiz

ZURBRIGGEN, Gerda, geb. Schluchter, CH-4000 Basel, Schönaustr. 86, Schweiz

KÜBLER, Inge, geb. Schluchter, CH-9242 Oberuzwil / St. Gallen, Talstr. 9, Schweiz

### GRÖDITZBERG

HEYM, Else, geb. Steinmann, mit 96 Jahren älteste Gröditzbergerin, 3404 Adelebsen, Alma-Luisenstift, Mühlenanger 7 (Vor Anmeldung vormittags telefonisch unter 0 55 06/369).

### HERMANNSWALDAU

STENZEL, Erich, 3308 Königslutter, Friedlandweg 4

### HOHENLIEBENTHAL

RASPER, Alma, geb. Friemelt, 3422 Bad Lauterberg, Barbis, Amselweg 19

LEHMANN, Irmgard, geb. Rasper, 3422 Bad Lauberberg, Barbis, Amselweg 19

### KAUFFUNG

CHODOWIECKI, Marianne, geb. Friedrich, An den Brücken 19, in 3550 Marburg, An der Zahlbach 39

GÖRLICH, Erni, Dreihäuser 13, in 4800 Bielefeld 1, Wertherstr. 285

WEIDGANG, Johanna, geb. Reimann, Dreihäuser 13, in 5160 Düren, Zeppelinstr. 32-34

WEISE, Erika, geb. Kühn, Hauptstr. 7, in 4750 Unna-Kgb., Tulpenstr. 21

TAUBE, Frieda, geb. Frommhold, Hauptstr. 195, in 5992 Nachrodt, Hohenlimburger Str. 6

SMYKALLA, Kurt, Oberdorf, in 8391 Sonnen, Dreisesselstr. 10

STIEF, Klara, Hauptstr. 225, in 3017 Patten-sen, Am Wall 14

WEBER, Fritz, Hauptstr. 103-105, 4150 Kungundenheim, Heinrich-Theißen-Str. 10

### KLEINHELMSDORF

GLATTHOR, Bruno, 3353 Bad Gandersheim, Harriehausen 60

### MODELSDORF

RINKE, Fritz, 4030 Ratingen 6, Preußenstr. 1a

### PILGRAMSDORF

DÖHRING, Anna, 5222 Morsbach/Sieg, Alten- und Pflegeheim, Senioren-Park, Bergstr. 41-45, Lichtenberg

RUDOLPH, Frieda, 3203 Sarstedt, Altersheim St. Nikolai, Lindenallee 55

### PROBSTHAIN

GÖHLICH, Frieda, geb. Pörmann, bei Sohn Walter G. in 4270 Dorsten 821, Dormansring 26

SEIFERT, Liesel, 3415 Hattorf/Harz, Wilhelm-Busch-Weg 13 b

KLUSSMANN, Anneliese, geb. Göhlich, 3071 Binnen/Glissen, Am Rohrbach 2

### REISICHT

HABERECHT, Erna, 3057 Neustadt 1, Großer Weg 41

KADENBACH, Walter und Frau Marta, geb. Hübner, DDR-2300 Stralsund, Arnold-Zweig-Str. 23

### SCHÖNWALDAU

GEISLER, Manfred, 3353 Bad Gandersheim, Harriehausen 179

### STEINBERG

SEIFERT, Meta, 4800 Bielefeld 1, Starenweg 19 D

### STEINSDORF

KNEBEL, Herbert, 3380 Goslar OT Hahndorf, Paterhof 2

### ULBERSDORF

HENNIG, Meta, 3040 Soltau, OT Harbertiegen, Tiegener Busch 10

FELLENBERG, Rosa, 5603 Wülfrath, Flügelskämpchen 11

### WILHELMSDORF

ENGELMANN, Fritz, 7336 Uhingen, Schwabenstr. 7

KOBILKE, Anneliese, 3212 Gronau/Leine, Neue Str. 17

### OHNE ORTSANGABE

MAI, Helene, 4803 Steinhagen, Patthorster Str. 51

JAHNKE, Gertrud, 2300 Kiel 14, Radebrook 1 a

BUNZEL, Irmgard, 4780 Lippstadt, Lipper Bruch, Posener Straße

VOSS, Gertrud, 3202 Bad Salzdetfurth OT Bodenburg, Sehlemer Str. 11

ZIEMER, Elfriede, 6730 Neustadt/Weinstraße, Am Knappengraben 9

## Gesucht wird

### Nr. 70

Gesucht wird die Heimatfreundin, früher Neudorf/Gröditzberg, die im Januar 1988 an Frau Erna Meyer, geb. Bergs, früher Neuwiese, geschieden hat.

Frau Meyer, jetzt 5760 Arnsberg 1, Stieplerstr. 21, möchte der ehemal. Neudorferin gern antworten, hat aber leider die Adresse verloren.

## Das nächste Helmtreffen des Kreises Goldberg

Bitte beachten Sie schon jetzt diesen Termin und geben Sie ihn auch an Freunde und Bekannte weiter.

Die Heimatortsvertrauensleute bitte ich herzlich, ihre Ortstreffen an einem anderen Tag zu planen, damit keine Terminüberschneidungen erfolgen.

**Renate Boomgaarden-Streich**  
Heimatkreisbeauftragte



„Schön war die Jugendzeit“. Taubenmarkt in Schönau — Vorkriegsaufnahme. — Eingesandt von Erna Zobel, geb. Bergs, 2190 Cuxhaven 13, Geranienweg 1

## Kurzmeldungen

Zu einem großen Sommerfest lädt die Schlesische Jugend am Wochenende des 2. und 3. Juli ins „Haus Schlesien“ ein. Der Erlös des Festes ist für die Menschenrechtsarbeit in Schlesien und anderen Teilen Ostdeutschlands vorgesehen. Schirmherr des Sommerfestes ist der aus Waldenburg stammende Bundesumweltminister Klaus Töpfer.

Einen deutschlandpolitischen Jugendkongress führt die Schlesische Jugend vom 7. bis 9. Oktober auf der Feste Würzburg durch, der sich hauptsächlich mit der menschenrechtlichen Lage der Deutschen in Schlesien befassen wird.

## FAMILIEN- NACHRICHTEN

Ich bedanke mich bei allen Heimatfreunden, die mir zum  
70. GEBURTSTAG  
gratuliert und mir ihre guten Wünsche übermittelt haben.

**Martin Brinner**  
früher Hohenliebenthal

5768 Sundern-Hagen, Hagener Straße 3

Uns sind zu unserer

### DIAMANTENEN HOCHZEIT

so viele Ehrungen und Geschenke zuteil geworden, daß es uns unmöglich ist, jedem einzelnen unseren tiefempfundenen Dank auszusprechen. Wir bitten daher, unseren herzlichsten Dank auf diesem Wege entgegenzunehmen.

**Martin Klinke  
und Frau Margarete**  
früher Probsthain

3077 Nienburg/Weser, Wietzen 268

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater

### TRAUGOTT FRITSCH

\* 7. 12. 1895 † 17. 2. 1988

früher Schönau

In stiller Trauer

**WOLFGANG UND MAGUY FRITSCH  
ERIKA UND K. G. GRAPOW  
MIT KINDERN, ENKELN  
UND URENKELN**

6800 Mannheim 1, Keplerstraße 29  
DDR-3400 Zerbst, Wolfsbrücke 13

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

unseren lieben Eltern

### *Margarete und Walter Kosche*

früher Röversdorf

jetzt 8505 Röthenbach/Pegnitz, Ostpreußenstr. 15,

die am 20. März 1988

ihren 65. bzw. 66. Geburtstag feiern können.

*Die Kinder und Enkelkinder*

Plötzlich und unerwartet verstarb am Mittwoch, dem 10. Februar 1988, mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### ALFRED MENZEL

früher Kauffung/Ndr.-Schlesien

im 69. Lebensjahr.

In Liebe und Dankbarkeit

**GERTRUD MENZEL** geb. Heerklotz

**KARL-HEINZ MENZEL**

**BERNHARD UND DAGMAR MENZEL**

Enkel

**MARCO, MICHAEL UND BJÖRN**

**ELFRIEDE LAUFT** geb. Menzel

**UND ANGEHÖRIGE**

Rußheider Weg 5, 4800 Bielefeld

Am 17. 2. 1988 entschlief

### MAGDALENA CORDES

geb. Scholz

\* Schönau/Goldberg am 2. 12. 1904

**ILSE JANUS** geb. Lichnock  
**Dr. HORST JANUS**

**CHRISTINE BODE** geb. Lichnock  
**IDE HERMANN BODE**

**Dr. med. WIELAND SCHOLZ**

**CHRISTIAN SCHOLZ**

3000 Hannover 51, Weidkampshaide 13

Dem Wunsch der Verstorbenen entsprechend hat die Urnenbeisetzung in aller Stille namenlos stattgefunden.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Vater

### HERBERT KOCH

\* 12. 10. 1912 † 3. 2. 1988

früher Haynau

Im Namen aller Angehörigen

WERNER KOCH

5802 Wetter 1  
Breslauer Straße 3

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante

### GERTRUD MALKUSCH

geb. Pinkawa

\* 16. 3. 1894 † 3. 3. 1988

früher Kauffung/Katzbach

In Liebe und Dankbarkeit

GERTRUD HAGEMANN  
geb. Malkusch

5014 Horrem, Hauptstraße 344

## Das letzte Märchen

Roman von Paul Keller, 240 Seiten — Leinen — DM 24,—

Zu diesem Buch lassen wir Paul Keller selbst zu Wort kommen, er schreibt:

In diesem Buch habe ich alles gerettet, was in mir noch jung, noch Kind in mir ist. Wollt Ihr mich begleiten in mein Land der Phantasie? Ihr meint, Ihr seid zu alt? Ich bin auch alt! Und doch wird in diesem letzten Märchen die Kinderseele noch einmal aus meinen Augen schauen, die Menschen studierten, Bücher lasen, die viel lachten und viel weinten. Meine Augen kann ich nicht mehr ändern! Kommt mit — alle, die manchmal Sehnsucht haben, in die Heimat zu gehen und alte Spielplätze wieder aufzusuchen und die in späten Tagen ihres Lebens die ersten Wunderländer ihrer Kindheit noch einmal wiedersehen wollen. Kommt mit!

Das Buch „Das letzte Märchen“ ist zu beziehen durch Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

— Abt. Buchversand —

### BUSREISEN 1988

Goldberg	07. 05. bis 12. 05. 1988 21. 06. bis 26. 06. 1988 26. 08. bis 31. 08. 1988
Krummhübel	08. 07. bis 16. 07. 1988
Liegnitz	07. 05. bis 12. 05. 1988 26. 08. bis 31. 08. 1988
Breslau	07. 05. bis 12. 05. 1988 26. 08. bis 31. 08. 1988
Waldenburg	21. 06. bis 26. 06. 1988

### REISEBÜRO SOMMER

Windmühlenweg 29 a · 4770 Soest · Telefon (0 29 21) 7 32 38

Exklusive Bus-, Schiffs- und Flugreisen

nach Pommern

Danzig bis Masuren

Memel, Schlesien

Böhmerwald

VR Polen, UDSSR, CSSR, Ungarn

Abfahrtsorte: ab Köln, Bochum, Bielefeld, Osnabrück

Hannover, Neumünster, Hamburg, Bremen

Stuttgart, Karlsruhe, Mannheim, Frankfurt

Reisekatalog-Beratung-Buchung-Visum

Greif Reisen A. Manthey GmbH

Universitätsstraße 2, 5810 Witten

Tel.: 0 23 02/2 40 44

**Inserate  
In den  
Goldberg-Haynauer  
Heimatnachrichten  
Informieren alle  
Heimattreunde!**

### Fahrten nach Goldberg und Liegnitz

8. — 13. 8. 1988 und 10. — 15. 8. 1988

Fahrpreise: Goldberg DM 590,—, Liegnitz DM 620,—

In diesem Preis sind enthalten: Fahrt mit Schlafsesselbus mit WC, Hotel mit Halbpension, 2 Ausflüge, Visagebühren, Reiserücktrittsversicherung. — Keine Nachtfahrt —

### REISEDIENST HANS SCHOLZ

Lönkerstraße 27 · 4720 Beckum · Telefon (0 25 21) 32 58

### NORDSEETOURIST-REISEN '88

Reisedauer 4—10 Tage

Nach: Bad Altheide, Bad Kudowa, Bad Landeck, Bad Reinerz, Breslau, Danzig, Elbing, Frankenstein, Glatz, Goldberg, Hirschberg, Krummhübel, Landsberg (Warthe), Langenbielau, Liegnitz, Münsterberg, Neisse, Neurode, Neustadt, Oppeln, Stettin, Waldenburg, Wildgrund, Wölfelsgrund.

Bitte Prospekt anfordern:

**NORDSEETOURIST-REISEN Alfons Krahl**

Breite Straße 19—21, 2882 Ovelgönne (früher Wallisfurth)  
Telefon (0 44 01) 8 19 16 oder 83 93

Jeden Mittwoch ab Hannover

nach Krummhübel

(Hotel Skalny garantiert)

— auch für Pkw-Fahrer —

**ab 4. Mai bis 14. September**

### REISEBÜRO BITTKAU

3000 Hannover 61 · Postfach 68 01 55

Telefon (05 11) 58 25 58

Verlag: „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postfach 68 01 55, 3000 Hannover 61, Telefon 05 11/58 12 20. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungstermin. — Einzeichenschluß: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jährlich DM 38,— (einschl. Postzustellgebühr und 7 % Mehrwertsteuer), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreise: Für Geschäftsanzeigen 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 0,85 zuzügl. MWSt. Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zelle DM 0,80 zuzügl. MWSt., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto: Hannover 499233-300 - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerel Bittkau GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — Manuskripteneinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichtentlohnung der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.